

**Seguros :**

- > Doença grave
- > Hipoteca
- > Salário
- > Vida

Consulte-me sem compromisso!!!

(514) 884-0522

**MACAU
TERRA DE GRANDE
BELEZA**

* A. Barqueiro

A bonita e moderna península de Macau vive muito especialmente das receitas do jogo, complementadas pelas do comércio, que fazem parte integrante da estrutura económica da cidade. Com fina ironia, diz-se que Macau e a cidade do mundo com maior zona verde, não a dos parques públicos, mas sim a área das mesas de jogo do território.

Quando em 31 de Maio de 1993 a Assembleia Popular Nacional da China, promulgou a lei básica para o território, sabia-se que Macau passaria a ser governada por uma Comissão, denominada Região Administrativa Especial da República Popular da China (RAEM), portanto soberania chinesa. Este estatuto especial vai ser respeitado durante 50 anos desde 1999, data da transferência de Portugal para a China.

A estrutura orgânica da RAEM não difere muito da estrutura de um país, não havendo, contudo, ministros, mas sim executivos que governam o território, sob a alçada política da República Popular da China.

Tudo funciona bem, o povo parece satisfeito com o nível de vida de Macau e não se nota, a vista, qualquer indício de miséria. Uma vez que Macau foi possessão portuguesa durante vários séculos, pensar-se-ia que a língua portuguesa fosse ali falada correntemente. Nada mais erróneo, porquanto os idiomas utilizados são o contones e o mandarim, o que dificulta a movimentação dos portugueses na cidade.

A Torre, de 338 metros e 61 andares, foi inaugurada em 2001 num dos extremos da cidade, passando a ser um dos símbolos da cidade, marcando a grandeza do território onde grandes capitalistas investem forte, com a ideia de retorno compensador. O rei do negócio de casinos, Stanley Ho,

Ver pág. 2

**25º ano do Império de Pentecostes
Foi de prata e luzidia como o ouro!**

Realizaram-se no último fim de semana as comemorações do 25º aniversário das festividades do Divino Espírito Santo.



Ver pág. 7

**No final mais um ano de trabalho
Festa rija no mesmo Atlântico**

Ver pág. 8

**BISTRO VASCO DA GAMA**

O dinâmico empresário Carlos Ferreira, proprietário do conceituado Ferreira-Café Trattoria na rua Peel, inaugurou esta semana uma nova casa, desta feita, um Bistro destinado sobretudo à clientela mais apressada na hora do almoço.

Tem o nome de um gigante: Vasco da Gama.

E estamos certos que o restaurante será do mesmo nível.



Ver pág. 16

Lusa-quebequense é finalista

Uma lusa descendente é finalista num Concurso organizado pela Zone3 em colaboração com Rona e outros comanditários. Um caso a apoiar.



Ver pág. 10



Ver pág. 15

**Maria Alice Macedo**Corretora de seguros de prejuízos de particulares
Conselheira em segurança financeira**Seguros :**Vida, Hipotecário, Salário, Medicamentos, Invalidez,
Doenças críticas, Viagem.**Investimentos:**

REER/REEE

Seguros gerais :

Habitação, (Fogo, Roubo), Automóvel

Tel.: (514) 745-0425

Email: mariaalicemacedo@hotmail.com

**Mosti Mondiale 2000**35 variedades de mosto
à sua escolha
Incluindo
VINHO VERDE

UM ANÚNCIO ESPECIAL PARA TODOS AQUELES QUE FAZEM VINHO

Serviço de análise do seu vinho

Vendem-se barris de Whiskey
e barris novos importados de
Portugal, em carvalho e castanho,
de 5 a 250 litros.**ATENÇÃO : SE NÃO TEM SELO
DA MOSTI MONDIALE
É PORQUE NÃO É MOSTI MONDIALE**Para mais informações contactar : MARCO:
5187 Jean Talon E., St-Leonard - Tel. 728-6831**A bordo e em terra celebramos Portugalidade**

Contacte o seu agente de viagens ou a

TAP Air Portugal 800-221-7370 www.TAPusa.us**TAP AIR
PORTUGAL**
somos a sua companhia

Manchetes

MACAU

TERRA DE GRANDE BELEZA

Cont. da pág.1

esta presente na cidade com inúmeros interesses, designadamente hotéis e locais de jogo.

As maiores estruturas da

grande porte.

A imagem que nos fica desta zona é de extrema beleza. Situada a uma grande distancia da Europa, faz-nos meditar na



cidade foram deixadas pela administração portuguesa e muito pouco foi acrescentado nestes curtos cinco anos de domínio chinês. O ambiente político/social e calmo e sereno, mercê da plataforma de comunicação regular entre as duas partes, no processo de transição. A Justiça e da responsabilidade da RAEM, tendo sido assegurado o preenchimento de lugares da magistratura independentes.

A grande fonte de fundos da parte portuguesa e providenciada pelo Instituto do Oriente, uma instituição muito bem instalada no centro da cidade, possuidora de bons recursos financeiros.

Sendo Macau uma península, ligada a terra a China, só de barco se pode viajar de Hong Kong. O Rio das Pérolas envolve o território, mas devido a sua reduzida profundidade, não

coragem e destemor dos portugueses da época que, com embarcações a vela rudimenta-



res, chegaram a Macau, quando nos leva hoje quinze horas em avião a jacto de Lisboa, no percurso longo de milhares de quilómetros.

No centro da zona histórica



permite a entrada de navios de esta situado o Hotel Lisboa, um

enorme edifício com vários restaurantes e zona de jogo, onde circulam centenas de lindas jovens, dedicadas a profissão de massagens e outros "trabalhos" periféricos.

O Clube Militar, um edifício colonial português com decoração que combina elementos chineses e portugueses, e um marco da grandeza portuguesa. O Jardim de Gruta de Camões, são locais onde a população procura o ar fresco em horas de calor, enquanto passeiam os seus passarinhos em gaiolas ricamente ornadas, tal como os ocidentais passeiam os cães de estimação pelas ruas das cidades portuguesas. O busto de Camões esta rodeado por diversas lapides com versos do épico, recordando a sua passagem pelo território nos anos 500.

O Grande Premio de Macau da Formula 1 e um dos eventos anuais que mais divulga a realidade macaense, através do

mundo. Existe um Museu onde vários modelos de carros de corrida estão patentes, expostos de modo artístico e interessante. Muito perto, encontra-se o Museu do Vinho, com uma colecção de vinhos portugueses de marca, acessível aos compradores interessados.

O transit na cidade é intenso e complicado. Já porque se circula pela faixa esquerda das vias, já porque o número de motorizadas atinge centenas de milhares, fenómeno nunca visto no Ocidente.

Macau merece uma visita. Para quem gostar de belezas exóticas e tiver a coragem de vencer as doze horas de diferença de fuso horário, entre a zona este do Canada (Montreal) e aquele território oriental, outrora português.

Antigo Vice-cônsul em Montreal Faleceu o Dr. Francisco Fernandes

Sabiamos-lo doente. Mas a notícia é sempre rude. Seca. Internado há algum tempo já nos serviços paliativos do Hospital Notre-Dame de Montreal, o Doutor Francisco Fernandes, figura carismática que a Comunidade Portuguesa de Montreal conheceu bem, como Vice-cônsul de Portugal entre 1968 e 1989, extinguiu-se calmamente no dia 24 passado, rodeado pelos seus mais directos familiares.

O Doutor Francisco Fernandes, casado em segundas nú-

cias com a Senhora Monique Laberge, tinha dois filhos e dois netos, para além de vários sobrinhos e sobrinhas.

Homem de grande postura e agradável convívio, a sua presença por entre a população portuguesa em Montreal, não deixava ninguém indiferente. Alegre, "bon vivant", sempre atencioso e disponível, nunca quis ser nomeado Cônsul-geral, a fim de poder manter uma vida familiar estável, sem os inconvenientes de colocações em diferentes postos consu-

lares através do mundo.

Mesmo após a sua reforma, era frequente vê-lo em actividades culturais ou desportivas, com o seu eterno sorriso e sólido aperto de mão.

A família faz celebrar uma missa no dia 17 de Junho às 11 horas da manhã, no Complexo funerário Mont-Royal, 1297 chemin de la Forêt, Outremont, seguindo-se uma recepção, à qual todos serão bem-vindos.

Doutor Francisco Fernandes, grato pelos bons e inesquecíveis bons momentos com que privilegiou a gente portuguesa de Montreal e repouse em Paz no final da caminhada terrena.

Sport Montreal e Benfica

Comunica este simpático clube que realizará domingo, dia 6 de Junho, uma sessão de tiro aos pratos. No dia 9, quarta-feira, pelas 20h30, na nossa sede, a presença do Rancho Folclórico de Almeirim, vindo de Portugal e outras surpresas.

Entrada livre

Mais se informa que decorrerão nos dias 10, 17, 24 e 31 de Julho e 7 e 14 de Agosto, treinos de futebol, para jovens de idades entre os 6 e os 16 anos. As inscrições custarão 25\$, sendo o campo a designar. Os interessados poderão contactar o SMB com os senhores Carlos Fernandes ou Júlio Loureiro.

Por outro lado recorda-se que durante o mês de Junho e Julho serão transmitidos na sede do Sport Montreal e Benfica, em directo de Portugal, os jogos do Euro 2004.

Bazar organizado pelas pessoas de idade do CASCM

O grupo da 3ª idade do Centro de Acção Sócio-Comunitária de Montreal informa a comunidade em geral que nos dias 10 e 11 de Junho haverá um bazar entre as 8 e as 5 da tarde, no 32 do boul. Saint-Joseph Ouest.

Este bazar terá lugar no exterior, ou seja, no parque de estacionamento. Os artigos expostos serão muitos e variados. Haverá artigos de decoração, artigos para a cozinha, música variada, vestuário, etc. Haverá ainda uma secção de artesanato feito pelas mãos das senhoras que semanalmente participam nas actividades da 3ª idade oferecidas pelo CASCM.

Venha visitar o simpático grupo da 3ª idade em plena actividade durante o bazar. Venha e traga um amigo. Teremos boa animação e um cafézinho à sua espera.

Estamos situados no 32 do boul. Saint-Joseph Ouest, esquina com a rua Clark. Para mais informações poderão contactar com o CASCM através do número de telefone 842-8045.

(Aceitam-se artigos para este bazar até ao dia 8 de Junho.)

Missão Santa Cruz

O Grupo coral de Santa Cruz, a equipa das festas populares e catequese, vêm por este meio agradecer a todas as pessoas que de uma forma ou de outra colaboraram no jantar de angariação de fundos para a renovação das janelas do centro comunitário.

Queremos agradecer às seguintes casas comerciais; Soares e Filhos, Padaria Notre Maison e Pharmaprix Mont-Royal. Um obrigado também a todas as pessoas que deram os seus donativos,

às pessoas que se implicaram na venda das rifas, e aquelas que as compraram.

Graças à vossa colaboração entregamos à Missão de Santa Cruz a quantia de 17,323.00\$. Bem hajam, e que Deus a todos recompense.

Um abraço amigo da equipa organizadora.

A Voz de Portugal
na Internet
www.avozdeportugal.com

Filomena Gouveia LL.B.
AVOCATE - LAWYER - ADVOGADA

Gouveia, Gouveia

507, Place d'Armes, suite 1704
Montreal, Québec H2Y 2W8

Tel.: (514) 844-0116
Fax: (514) 844-9053

Arménia Teixeira

Advogada

Tel. : (514) 931-3883 ext. 16

Fax : (514) 624-8632

1303, Avenue Greene, # 403 H3Z 2A7
ateixeira@cam.org

L.R.Q. # 2669-8027-16



Varina Aluminium inc.
Ao seu lado e ao seu dispor

Para tudo quanto diga respeito à indústria de alumínio que está ligada à renovação exterior

- Grades de alumínio • Coberturas com fibra de vidro
- Escadas em caracol e diagonal • Coberturas com fibra de vidro e polibornato
- Degraus em alumínio • Fibras de vidro para o chão das varandas e degraus
- Grades com vidro • Portas, janelas, fachadas comerciais, etc.

Fábrica e sala de exposição : 6327 Clark, Montreal Tel.: 362-1300 Fax: 362-8882



Courrier de deuxième classe;
Numéro de contrat: 1001787
Dépôt légal à la Bibliothèque nationale du Québec
et à la Bibliothèque nationale du Canada

Casa de autonomia pronta Projecto visa reintegrar os doentes mentais na sociedade

A residência de vida protegida da Casa de Saúde Câmara Pestana, destinada a reintegrar os utentes na sociedade, vai começar a funcionar em Outubro, disse Ricardo Gomes, à margem da tomada de posse dos órgãos sociais da Associação "Ancora".

O director da instituição prevê que, se tudo correr como esperado, dentro de alguns meses, cinco utentes, acompanhados por uma equipa multidisciplinar, poderão iniciar, nas instalações actualmente em construção em Santa Luzia, uma nova fase do processo de cura.

A obra está a ser suportada financeiramente por uma parceria entre a Secretaria Regional dos Assuntos Sociais e a Casa de Saúde.

Carlos Mendes é o presidente da direcção da recém-criada Ancora. A Associação de Familiares e Amigos dos Doentes da Casa de Saúde Câmara Pestana vai procurar combater o

abandono e a exclusão social das pessoas que têm perturbações do foro psiquiátrico e promover o desenvolvimento e a reabilitação dos doentes.

Carlos Mendes adiantou que vão realizar actividades para ocupação dos tempos livres e iniciativas para recolher fundos com vista a dar-lhes melhores condições.



O responsável frisou que «não são os doentes que têm de nos compreender, nós é que temos de nos fazer entender por essas pessoas» e nessa linha vão formar as pessoas que colaboram com a instituição de saúde

Moeda falsa em S. Miguel

A Polícia Judiciária, através do Departamento de Investigação Criminal de Ponta Delgada, pro-cedeu, na cidade de Ponta Delgada, à identificação e detenção de dois indivíduos do sexo masculino, com as idades de 28 e 32 anos, em relação aos quais foram recolhidos fortes indícios da prática do crime de contrafacção de moeda e passagem de moeda falsa.

Estes crimes foram essen-

cialmente praticados durante o período de festas que decorreram nesta cidade, tendo sido apreendidos objectos relacionados com a contrafacção e ainda notas falsas que os detidos se preparavam para colocar em circulação.

Os detidos foram ontem presentes à autoridade judiciária competente para primeiro interrogatório judicial e aplicação de adequadas medidas de coacção.

Governo empenhado no reforço do ensino da formação profissional à distância

O director regional da Juventude, Emprego e Formação Profissional, Rui Bettencourt, presidiu, em Ponta Delgada, à sessão de abertura do II Seminário da Formação Profissional à Distância que está integrado no programa do II Fórum Regional da Formação Profissional. Na ocasião, o director regional relevou a importância do ensino à distância numa Região com a característica geográfica como a dos Açores, onde a descontinuidade territorial representa uma grande fragilidade. Por essa razão, acentuou Rui Bettencourt, importa reforçar o ensino da formação profissional à distância para que ele chegue a todos os açorianos em todas as ilhas.

Recorda-se que está a decorrer em Ponta Delgada o II Fórum Regional da Formação Profissional que integra a realização de vários eventos importantes, no domínio dos recursos humanos e da formação profissional, nomeadamente, o Concurso Regional da Formação Profissional, uma Mostra das Escolas de Formação Profissional existentes nos Açores, o II Seminário da Formação Profissional à Distância e a apresentação dos trabalhos do Observatório do Emprego e Formação Profissional.

No referido seminário serão proferidas diversas interven-

ções por peritos regionais e nacionais na matéria, distribuídos por dois painéis, um destinado a abordar os rumos e as perspectivas da formação profissional à distância e o outro, dedicado às plataformas e tecnologias de E-Learning.

Teodoro é Bispo do Funchal há 22 anos Querem barulho mas não dão palmas

Há 22 anos que D. Teodoro de Faria tomou posse como Bispo do Funchal. Em entrevista ao JORNAL da MADEIRA, disse que não pretende «relevar grandes acções», mas que toda a prioridade deve ser dada à acção pastoral da Igreja: «Não se pode atender aos problemas humanos, alguns dos quais competem ao Estado, em detrimento da evangelização. Padres empresários, não; padres empenhados e de mãos sujas ao serviço dos últimos, sim, e sempre».

«Na vida de um bispo, 22 anos é um tempo longo numa diocese, tanto mais que três dos meus antecessores só estiveram cerca de sete anos cada um, o que é, na realidade, pouco. Deus permitiu que eu fosse o bispo que preparei a transição do século XX para o terceiro milénio. O motor da renovação na Diocese foi o Concílio Vaticano II, aplicado, não sob as pressões dos primeiros anos, mas num tempo de serenidade e reflexão amadurecida.

Poucos cristãos recordam a Igreja pré-conciliar, com tantas virtualidades, mas necessitada de um novo impulso que o Papa João XXIII, sem pensar nas dificuldades, iniciou convocando toda a Igreja para um concílio.

Como é diferente hoje o lugar concedido aos leigos na Igreja, após a feliz experiência da Acção Católica e Cursos de Cristandade. Pensei na renovação da catequese, participação activa na liturgia, nos ministros extraordinários da Eucaristia, na acção sociocariativa, ecumenismo, atenção aos emigrantes (qual foi a comunidade madeirense no estrangeiro que não foi visitada pelo seu Bispo e padres diocesanos?)

Foi neste período que a Universidade Católica chegou à Madeira, preparando leigos nas disciplinas humanas e teológicas. Abriu-se a Diocese às peregrinações bem preparadas à Terra Santa e mundo da Bíblia, à espiritualidade bizantina com visitas aos mosteiros russos, gregos, turcos, egípcios. E «last but not the least», a atenção às vocações sacerdotais. Quantos sacerdotes foram ordenados neste período, tanto para a Diocese como para as Congregações religiosas? Quantos foram enviados para

as Universidades de Roma, Paris e Lyon, para uma formação actualizada e para dar respostas aos problemas do homem contemporâneo? Hoje, felizmente, grande parte da pastoral da Diocese está nas mãos destes jovens padres, assim como o Seminário e quase todo o Conselho Presbiteral.

A Diocese tem missionários e missionárias em quase todos os continentes, nascidos numa terra pequena, isolada da Euro-



pa, desconhecida de Portugal que, se não hostiliza, ridiculariza. Se não somos superiores, também não somos inferiores: somos diferentes, ilhéus com o sabor ao iodo do mar e à terra amassada com suor, que fizeram da barreira do mar salgado uma estrada para navegarem até às extremidades da Terra.

Tenho muito conforto, após 20 anos de vivência na grande Roma e de visitas pastorais em todos os continentes, em ser humilde Pastor nesta diocese, unido ao Grande Pastor das ovelhas, Jesus Cristo.

Não pretendo relevar grandes acções, indico apenas as setas estradais que foram colocadas para a construção de uma Igreja actuante, aberta, sob a acção do Espírito de Deus, para caminhar ao ritmo do II Concílio do Vaticano».

Governo levanta os muros do Corvo

E as obras não param nos Açores. Agora, o Governo Regional lançou a concurso a empreitada para a recuperação de diversos muros de suporte na estrada regional da ilha do Corvo, através da Secretaria Regional da Habitação e Equipamentos.

Na estrada do Leste, ao quilómetro 0,25, está prevista a demolição de um muro de pedra

solta com cerca de 54 metros de comprimento e a sua reconstrução em betão ciclópico.

A empreitada, com um custo de 85 mil euros e 120 dias de prazo de execução, compreende igualmente a construção de um muro de suporte, numa extensão de cerca de 246 metros, também em betão ciclópico.

Sete novas casas de aprestos inauguradas nas Velas

Carlos César presidiu à cerimónia de entrega de sete novas casas de aprestos a outros tantos pescadores do porto das Velas, na vila das Velas, em S. Jorge. A obra, da responsabilidade da Secretaria Regional da Agricultura e Pescas, representou um investimento de 102 mil euros, tendo beneficiado de apoios do IFOP (75%) e do PIDDAC (25%). Na ocasião, o secretário regional da Agricultura e Pescas, Vasco Cordeiro, disse que estas novas casas de apresto, a que se somam outras 16 já anteriormente entregues, vão proporcionar seguramente melhores condições de trabalho aos pescadores que utilizam o porto das Velas. Vasco Cordeiro lembrou, a propósito, as obras já levadas a cabo no porto das Velas, com destaque

para a remodelação da Lota, melhoria da rampa de varagem e construção de 23 casas de aprestos. O titular da Secretaria Regional da Agricultura e Pescas adiantou, todavia, que a aposta do Governo no sector inclui muitas outras medidas de política, como sejam a formação profissional, a criação de um fundo de garantia ou, quando foi caso disso, a defesa intransigente dos interesses dos Açores e dos seus pescadores na salvaguarda da ZEE açoriana. O presidente e restantes membros do Governo visitaram também no porto das Velas as obras de remodelação e de reparação do edifício da Lota. A obra, que beneficiou igualmente de apoios do IFOP e do PIDDAC, foi adjudicada pelo valor de 122 mil euros.



**Clinique Médicale
AVICENNE**

Dra B. Hejazi

Medicina geral e Alergologista
(testes de alergia e imunologia)

Dr F. Sangoul, Anestésista
(Clínica da dor)

Elisabeth Silveira, B.Sc., P.Dt
Dietista

23, Rachel Oeste Montréal, Qué.
Para marcação: (514) 849-7373

Salão de Cabeleireira EDITE Unisex

- Permanente sem amoníaco
- Tintas
- Cortes e penteados para toda a família
- Facial Depilação a cêra

89 Rachel Oeste Tel. (514) 842-9929

A DINÂMICA E O PROFISSIONALISMO AO SERVIÇO DA BELEZA
VISITE-NOS DE TERÇA A SÁBADO



Prop. Edite

CÉRAMIQUES SOLANO

Importateur Distributeur

50% a 70% de desconto

Preços especiais para empreiteiros e proprietários de blocos de apartamentos em todos os nossos azulejos de 1ª qualidade importados de Itália, assim como coleções Indus, Athena, Polis, Ragno, acessórios de casa de banho, de Sergio Leone, etc...

4833 Jean-Talon est (514) 727-6293



Agência de Viagens



Lisboa



Viagens para Portugal
ou qualquer outra parte do mundo

VERÃO 2004

contacte-nos

para conhecer as novas tarifas

FINALMENTE Porto directo!

- passagens aéreas ou de comboio
- todo o tipo de pacotes de férias
- automóveis de aluguer ou em plano "achat-rachat"
- despacho de contentores
- serviço oficial de traduções

355 Rachel Este - Montreal - Qc. - Canadá H2W 1E8
Tel. : (514) 844-3054 Fax : (514) 844-4924

Continente

INCÊNDIOS

Figueiredo Lopes mostra-se disposto a defender bombeiros

O ministro da Administração Interna afirmou que será dos primeiros a defender os bombeiros, caso estes sejam alvo de críticas face a uma eventual vaga de incêndios florestais no Verão de 2005.

Em Viseu, a propósito do Dia Nacional dos Bombeiros, Figueiredo Lopes garantiu que estará «sempre na primeira linha a defender o valor e a abnegação desses homens, que com o risco da própria vida estão ali para combater um inimigo por vezes imbatível e esse é que é o grande drama».

O ministro apelou a que «se

trabalhe muito na área da prevenção. Isso é uma responsabilidade de todos, não é só do Governo, não é só dos bombeiros, é também dos proprietários, dos autarcas, de toda a gente».

Por seu lado, o presidente da Liga dos Bombeiros Portugueses, Duarte Caldeira, criticou o facto de haver pessoas que tenham procurado passar «a mensagem de que são precisos uns tantos justiceiros para pôr os bombeiros portugueses e as suas estruturas em ordem».

Maioria dos portugueses desconhece que 13 de Junho é a data das eleições

Mais de metade dos portugueses (58%) admite desconhecer a data das eleições do Parlamento Europeu (PE), a 13 de Junho, e apenas 35% dos eleitores afirmam ir votar. Dados que constam do Eurobarómetro, no qual é revelado que apenas 33% indicam a data correcta e 9% (dos 42% que admitem saber) erram na resposta.

Esses resultados não são muito diferentes dos obtidos no conjunto da União Europeia (UE), onde uma média de 51% dos eleitores desconhecem a data das eleições e apenas 37% respondem correctamente o

dia do escrutínio do seu país, uma vez que se realiza entre os dias 10 e 13. Os dinamarqueses são os que mais dizem desconhecer a data (87%), enquanto, em Malta, apenas 16% reconhecem que não sabem em que dia decorrerá a votação.

Falta de informação
Entre os portugueses, a falta de informação é um dos argumentos (52%) para não votarem, embora a razão com mais adeptos (58%) seja a de não se sentirem «suficientemente representados» pelos eurodeputados.

Os arguidos

CARLOS CRUZ, Apresentador de televisão

Detido a 31 de Janeiro de 2003, o apresentador é acusado da prática de oito crimes de abuso sexual de crianças e dois de acto homossexual com adolescente. Preso preventivamente durante 15 meses, encontra-se em prisão domiciliária.

PAULO PEDROSO - Ex-deputado do PS

O ex-porta-voz do PS é acusado de 23 crimes de abuso sexual de menores. O juiz Rui Teixeira levou ao Parlamento um pedido de levantamento da imunidade parlamentar. Regressaria seis meses depois, provocando um autêntica confusão.

HERMAN JOSÉ - Humorista «Globos de Ouro às dez!» Foi esta a frase dita e repetida pelo humorista quando saiu do DIAP, onde foi constituído arguido no processo. É acusado de um crime de acto homossexual com adolescente. Mantive sempre silêncio absoluto.

JORGERITTO - Embaixador
Desde, pelo menos, 1982 que é referenciado como estando ligado a pedofilia. Acusado de 25 crimes de abuso sexual de menores, o embaixador viu recentemente alterada a medida de coação a que estava sujeito (prisão preventiva).

JOÃO FERREIRA DINIZ - Médico

O médico do Ferrari, como era conhecido nos colégios da Casa Pia, é acusado de 25 crimes de abuso sexual de crianças. Esteve em prisão preventiva, mas Rui Teixeira acabaria por alterar essa medida, colocando-o em casa sob vigilância.

HUGO MARÇAL - Advogado «Entrou» no processo como advogado de Carlos Silvino (Bibi), mas viria a ser detido por suspeitas de abuso sexual de menores numa vivenda em Elvas. O MP acusa-o da prática de 64 crimes, abuso sexual de menores e lenocínio.

MANUEL ABRANTES - Ex-provedor adjunto

É o segundo arguido com mais crimes imputados. Ao todo, o MP acusa o ex-provedor adjunto de 95 crimes. Além de abuso sexual de menores é acusado de crimes financeiros relacionados com a gestão da Casa Pia.

GERTRUDES NUNES - Ex-ama da Segurança Social

A proprietária da vivenda em Elvas, onde terão acontecido os abusos sexuais, é acusada de 40 crimes de lenocínio. Foi reconhecida pelas testemunhas na Polícia Judiciária em Lisboa e uma testemunha terá trocado palavras com ela em Elvas.

FRANCISCO ALVES - Arqueólogo

A acusação refere que a sua casa foi utilizada para a prática de abusos sexuais de alunos da Casa Pia. O arqueólogo (acusado de 34 crimes de lenocínio e um de porte de arma ilegal) nega conhecer qualquer dos restantes arguidos do processo.

CARLOS SILVINO (BIBI) - Ex-funcionário da Casa Pia

Considerado como a «peça chave» de todo o processo, Bibi tem adoptado um comportamento ambíguo: ora conhece os outros arguidos, ora não conhece. Sobre si recai a acusação de 1164 crimes (abuso sexual de crianças e lenocínio).

PAULO PORTAS

Sousa Franco é «pai, mãe, avó, avó, gato e periquito do défice»

Paulo Portas acusou sábado à noite Sousa Franco de ser «o pai, a mãe, o avó, o avó, o gato e o periquito do défice», num jantar em Gaia onde deu à política interna um perfil de «filme de terror».

Reagindo às declarações de Sousa Franco, que se mostrou ofendido pelo líder do CDS/PP lhe ter chamado «pai do défice», Portas afirmou que corrigia a afirmação: «não é apenas o pai do défice. É o pai, a mãe, o avó, o avó, o gato e o

periquito do défice».

«É a família do défice está para as finanças públicas como a família Adams está para os filmes de terror», acrescentou, depois de Telmo Correia, líder parlamentar dos centristas, frente a centenas de pessoas no jantar organizado pelo PP/Porto, ter falado da «extrema esquerda mais radical, aquele pequeno grupo de gente divertida para quem Portugal é um autêntico filme de terror».

«Inocência em perigo»

A representante portuguesa da organização não-governamental «Inocência em Perigo» visitou Carlos Cruz na sua casa em Cascais. A visita ocorreu dias após a libertação do apresentador do Estabelecimento Prisional de Lisboa e, segundo Cláudia Neves, teve como finalidade «perceber melhor os contornos do processo e recolher informação para levar a cabo uma investigação sobre redes internacionais». A dirigente desta organização de combate à pedofilia adiantou ainda que, durante a conversa que manteve com o apresentador, «o processo da Casa Pia foi o tema

menos abordado». Cláudia Neves afirmou ainda que faz parte do seu trabalho na «Inocência em Perigo» «falar com alegadas vítimas de abuso, tal como presumíveis suspeitos». Além de Carlos Cruz, a dirigente da ONG pretende encontrar-se com outros arguidos do processo da Casa Pia. Para já, apenas abordou João Pedroso, irmão e advogado do ex-deputado Paulo Pedroso, mas não adiantou qual foi a receptividade. Cláudia Neves diz que está a desenvolver uma investigação própria sobre os abusos de crianças na Casa Pia.

Missão Nossa Senhora de Fátima Programa das Festas

Sexta-feira dia 4 às 18h00

Celebração da Eucaristia
Abertura dos Impérios com «Folia do E.S. Laval
Actuação do Rancho Folclórico «Ilhas do Encanto»
Actuação do Rancho Folclórico «Cantares e Bailares dos Açores»
Animação pela Discoteca «J.G. Night Productions»

Sábado dia 5 às 18h00

Celebração da Eucaristia
Saída do cortejo pelas ruas, Favreau, Goyer, Gatineau, Gérard, Gaboury e Favreau
Apresentação dos carros alegóricos
Arraial com a Filarmónica Portuguesa de Laval
Actuação do Rancho Folclórico «Velha Guarda-Almeirim»
Actuação do «8 Count Dance Center»
Animação pelos populares artistas: Jorge Pereira, dos EUA e Conjunto musical Exagone

Domingo dia 6

10h00
Bodo de leite

11h00
Saída da coroação pelas seguintes ruas: Favreau, Gaboury, Girard, Goyer, Fafard e Favreau
12h30
Eucaristia solene
As tradicionais sopas do Divino Espírito Santo
Arraial no recinto com a Filarmónica do Divino Espírito Santo
Animação Magia para crianças pelo «Kid Mercury»
Actuação do «8 Count Danse Center»
Actuação do Rancho Folclórico «Velha Guarda-Almeirim»
Actuação do Rancho Folclórico «Estrelas do Atlântico»
Animação pelos populares artistas: Maurício Morais dos EUA e Conjunto Musical «Renovação»

JOEM
Comptables

4242 Boulevard. St. Laurent, suite 201, Montreal, H2W 1Z3

•Fiscalidade

- Declarações de impostos pessoais e corporativos
- TPS & TVQ e outras obrigações fiscais

•Contabilidade geral

- Serviços de Contabilidade para PME's
- Balancetes e demonstração de resultados

•Gestão de pessoal

- Processamento de Salários e outras remunerações
- Relatórios para a C.C.Q., e/ou Comité Paritaire

•Gestão de empresas

- Acompanhamento e planificação das operações da sua empresa

•Serviços diversos

- Traduções oficiais, Reconhecimento de assinaturas
- Secretariado
- Preenchimento de formulários
- Pensões
- Financiamentos pessoais e comerciais
- Projectos de investimento e ou abertura de novas empresas

•TRATAMENTO PROFISSIONAL DAS SUAS DECLARAÇÕES DE IMPOSTOS (INCOME TAXES - RAPPORTS D'IMPOTS)

"O IMPORTANTE NÃO É QUANTO RECEBEU... É O QUE RESTA SEU!"

Não perca tempo, nem dinheiro, utilize os serviços profissionais da JOEM.
Nós respondemos às vossas perguntas e sugerimos-lhe a MELHOR MANEIRA de DIMINUIR os vossos impostos LEGALMENTE

J/O/E/M É A SOLUÇÃO!

TEL.: (514) 842-2443 - FAX: (514) 842-1252

Homem chega morto ao Aeroporto de Lisboa

Um homem, de 49 anos, chegou, morto ao Aeroporto de Lisboa, no regresso de uma viagem a Zurique, na Suíça, revelou fonte da Polícia de Segurança Pública. O homem, um professor de Português, era natural de Lisboa e residente em Viana do Castelo, tendo-se deslocado a Zurique possível-

mente para fazer um tratamento médico. O regresso a Lisboa fazia-se a bordo de um voo da TAP - e foi ao chegar ao aeroporto, perto das 15.00, que o encontraram morto, aparentando estar a dormir. As causas da morte são ainda desconhecidas



**Silva, Langelier
& Pereira Inc.**

Assurances Pierre G. Séguin Inc.

Seguros e serviços financeiros

Tels.: (514) 282-9976
(514) 288-5177
Fax: (514) 848-0133

75, Napoléon
Montréal H2W 1K5

40 ANOS

1963-03

Restaurante

Casa Vinho

Especializado na cozinha portuguesa

Grelhados na brasa

3750, rua Masson, Montreal

Tel.: (514) 721-8885



URGÊNCIAS SÁBADO

GUY-CONCORDIA (Metro)

(514) 931-6663

Serviços dentários oferecidos:
• Gerais - prevenção
• Tratamento de canais
• Cirúrgicos : dentes de siso, extracção
• Coroas/pontes/próteses
• Implantes dentários

Clinique Dentaire
Le Faubourg
1616 Ste-Catherine o.
suite 2030

Dr. Ramin Mirmooji (D.M.D.)
Dentista Geral

Falamos
Português

Dr. Oussama El-Housseini
Cirurgião maxilo-facial e bucal (C.B.M.F.)

Corrupção nas autarquias

Augusto Machado



Afinal, o saco-azul não existia apenas na Câmara de Felgueiras. A investigação policial também detectou na Câmara de Águeda irregularidades ao descobrir que o dinheiro alegadamente desviado da referida embalagem municipal, terá servido para financiar campanhas eleitorais dos social-democratas. Tudo isto, com os respectivos pormenores, pôde ler-se nos jornais da semana passada. Para não maçarmos os leitores poupemos os pormenores e fiquemos-nos pelo essencial. Será talvez injusto badalar sobre este episódio e as trapalhadas de um

saco-azul – que por acaso é laranja – sobre as trapalhadas com outros sacos não menos azuis mas que podem ser cor-de-rosa, ou vermelhos. Felgueiras, Gondomar, Salvaterra, não menos, em termos de sacaria, que Águeda ou Amadora.

Os portugueses já se habituaram àquilo que, infelizmente, consideram normal: a corrupção endémica. E quando assim se pensa é difícil curar a doença. Não é por acaso que Portugal é mencionado nos relatórios de organizações internacionais, o 15.º país mais corrupto do mundo. Pior ainda é a impunidade. Quantas pessoas são condenadas por ano nos tribunais portugueses por corrupção, tráfico de influências ou simples financiamentos ilegais a partidos ou a políticos? Meia dúzia? Dois? Um infeliz qualquer só para as estatísticas? Nenhum? O nosso comissário europeu, por acaso, cor-de-rosa, não declarou sisa na compra de uma propriedade no Alentejo. Foi “penar” para Bruxelas, agora pode regressar – está perdoado. Os custos da Expo ultrapassaram todos os orçamentos, os dos estádios do Euro 2004 idem, tal como os das auto-estradas, das obras públicas, das obras camarárias. O exemplo mais recente é a nova ponte sobre o Mondego em Coimbra, inaugurada há dias, levou o dobro do tempo a ser construída do prazo marcado e custou aos contribuintes mais do dobro do seu orçamento original. Não há fontanário em Portugal que tenha custado o orçado e onde a opinião pública não desconfie que autarcas e construtores não tenham ido beber ao saco-azul.

Eleições para o Parlamento Europeu

Passada a euforia da final da Liga dos Campeões, Rock in Rio Lisboa, o Super Bock Super Rock e o pontapé de saída do Euro 2004 a 12 de Junho, eis que temos também as eleições para o Parlamento Europeu (PE) a 13 de Junho.

Segundo as sondagens, são poucos os portugueses que se interessam ou sabem que no domingo, dia 13, é dia de eleições para o PE. Apenas 15 por cento dos eleitores lusos é que sabem do evento e entre estes fica por saber se o acham sequer digno da sua deslocação a uma urna de voto.

A apatia nacional perante as eleições europeias não é nova nem fenómeno único em Portugal. Por toda a União – sobretudo entre os 15 países membros mais antigos que já passou a ser um hábito – a abstenção ganha cada vez mais terreno. Entre os portugueses, nas duas últimas eleições para o PE, a indiferença ficou marcada com a ausência dos eleitores a ultrapassar os 60 por cento. E, no próximo dia 13 de Junho o mais certo é bater novo recorde.

Para a maioria dos portugueses, que actualmente se preocupa mais se o seu jogador favorito vai ou não fazer parte dos onze escolhidos por Scolari, parece ser mais importante do que as eleições europeias. Infelizmente o futebol, neste país, para muitos, é uma doença incurável. Quanto a escolher quem melhor nos represente em Bruxelas é-lhes absolutamente indiferente – tanto faz, cor de laranja, azul, cor-de-rosa, vermelho ou outra cor qualquer. Há quem sugere que os partidos e as instituições europeias têm que mudar de estratégia de comunicações ou estes actos eleitorais continuarão a servir apenas como um exercício de pura demagogia partidária.

A Voz de Portugal na Internet
www.avozdeportugal.com

4231, Boul. St-Laurent
Montreal Qc. H2W 1Z4
Tel.: (514)284-1813
Fax: (514)284-6150

Eleições 2004

PM — como “porta-moedas”...

Raul Mesquita



Apenas uma semana passada nesta campanha eleitoral e já o Primeiro-ministro Paul Martin abriu desmedidamente o porta-moedas. Ao ritmo de biliões para a saúde e de biliões para as municipalidades, bem difícil será após o 28 de Junho, de contabilizar todas as promessas que nunca verão o dia. Estranhamente, faz recordar os chavões de Jean Chrétien — a que ele próprio aderiu como Ministro das Finanças, que afirmavam abolir a TPS. Sabemos o resultado. Não só a promessa não

foi cumprida como, por cima de tudo, trataram os cidadãos de imbecis, alegando não os terem compreendido. E, naturalmente, a TPS ficou e ficará em serviço, não sendo de modo algum tema nesta eleição.

Paul Martin iniciou a campanha em leão e, dia após dia, transforma-se em cordeirinho. Os seus dois grandes projectos, que se assemelham mais como uma tentativa de lançarem areia nos olhos dos eleitores, nunca poderão ser aplicados sem o consentimento das províncias. E Paul Martin sabe isso muito bem. Ora as suas intenções são visíveis a “olho nu”. Por um lado, tentar galvanizar um eleitorado que se lhe escapa por entre os dedos, aliciando-o com miragens de solução aos problemas da saúde pública. Por outro, impondo condições sub-reptícias, sabendo de antemão que as províncias não permitirão a imiscuidade do Federal nos seus campos de acção, sobretudo naqueles em que possuem uma maior peritagem do que Monsieur Martin. Deste modo, condenadas ao fracasso as proposições e volumosas *prendas monetárias* que as acompanham, o PM lavará as mãos como Ponce Pilatos, imputando a responsabilidade às províncias. Convém ainda salientar de que gente eminentemente ligada aos serviços de saúde, sendo um deles o instigador do sistema de seguro-saúde do Québec, Claude Castonguay, afirmam que o volumoso “porta-moedas” de Paul Martin, com os seus 9 biliões de dólares de promessas, não resolvem o problema vital. Antes será um penso numa ferida que só se cicatrizará com uma transformação radical do sistema. E de nada serve injectar novos fundos. Será como pôr telhado novo num edifício que se desmorona.

A segunda proposição é mais manhosa, mais malévola. A intenção de financiamento às municipalidades, para além do mesmo irreverente desrespeito dos governos provinciais, únicos intervenientes autorizados nesse domínio, revela um outro aspecto do seu carácter. O “autofutismo”, o desprezo pela população. Como já não bastasse o preço exagerado da gasolina, Paul Martin propõe um aumento de cinco centimos em cada litro, a fim de dar *prendinhas* às edílidades. Ora, sabemos que também não se fará assim, pois que o provincial não permitirá intromissões nos seus círculos de responsabilidades, porém, qual é a lógica do seu raciocínio? Se a gasolina aumenta, é o público que pagará. E todos os custos inerentes aos produtores de todos os bens de consumo serão transferidos, mais uma vez, nas facturas que a população — sempre ela, terá de pagar. O produtor limitar-se-ia então a enviar as facturas das elevadas despesas de transporte, ao consumidor. Mais um imposto disfarçado, mascarado de boas intenções. Difícil compreender como tantos antigos tenores liberais se fazem invisíveis e se deixam manipular pelo “patrão”. Como o disse há dias Marc-Yvon Côté, grande estratega liberal e antigo ministro provincial “*Sempre fui liberal e defenderei sempre os valores liberais. O meu problema é que já não existe um Partido Liberal em Otava, há apenas, o partido de Paul Martin*”. Sem peias, Marc-Yvon Côté aponta e critica a “gang” de Martin, grupo elitista que segue o chefe de olhos fechados e que tem dividido os militantes do partido. Mesmo em Outremont, liberais de longa data que estavam próximo de Martin Cauchon, foram afastados pelo grupo do “pára-quedista” Jean Lapierre, que de resto não vêem com bons olhos, visto ter sido uma decisão tomada na cúpula e para a qual nenhum militante foi consultado. Devido às guerras implacáveis que se travaram mais ou menos em surdina, muitos experientes militantes ficaram em casa e consideram que Paul Martin vai ter a pontuação que merece.

Mas o país merece melhor.
Melhor que um simples “porta-moedas”.

A caminho da Terra Nova

P. José Maria Cardoso



“Estou prestes a ir para a Terra Nova - disse ele deitado naquela cama de hospital - e preciso de uma carta de recomendação”.

Conheci-o quase logo que cheguei aqui. Era um homem alegre, respeitoso e imponente. Mas a altura em que falámos mais tinha sido também num hospital. Ambos ali estávamos diante de um amigo que também se despedia para ir para outra terra, e que partiria muito pouco tempo

depois.

Hoje fui chamado de urgência ao hospital. Anotei o nome do doente e o número do quarto e não fiz associações. E saí com todos os preparos para ir visitar mais um doente.

Entrei no hospital que, naquele fim de manhã quente, estava já a temperaturas insuportáveis. De papel na mão à procura do quarto, via, do corredor, o olhar parado dos doentes ao som de uns ventiladores que mexiam o ar sem o refrescarem. Finalmente estava diante do quarto. Entrei e fiquei admirado. Era ele. Era o mesmo homem que pouco tempo antes parecia vender saúde e enchia o quarto do seu amigo doente de boa disposição. Ali estava, também refrescado por um ventilador e também de olhar parado. Quando me viu pôs a mão na cabeça sem saber ainda que atitude tomar, mas... riu-se.

- Olá Padre Zé Maria

- Olá - respondi com o coração apertado.

Lá me contou que tudo se tinha passado num prazo de oito semanas. Sentiu-se mal; exames da praxe e o veredicto fatal: cancro em fase terminal. Nada a fazer. Estava inchado, gravido daquele mal que gera, quase sempre, uma outra vida. Mas estava com a habitual boa disposição. Sabia que estava a despedir-se, mas bem disposto.

- Mandei-o chamar - disse ele numa voz pausada - porque estou prestes a embarcar para a Terra Nova e preciso que você me recomende.

Rimo-nos. Eu estava impressionado com aquele homem. Se as visitas ao hospital me custam sempre muito, esta estava a ser particularmente penosa.

Foi uma hora. Ele quis projectar diante de mim o filme da vida. A fita desenrolava-se à velocidade que o momento exigia. Era a vida no seu melhor e no seu pior. Os altos e os baixos, como todas as vidas. Depois de uma hora o homem imponente tinha desaparecido. Diante de mim estava agora um menino, indefeso, carente como um pródigo à espera do abraço apertado do pai.

- Adeus padre Zé Maria - E virou a cara para que eu não visse uma lágrima que insistia em mostrar-se no canto dos olhos.

- Adeus

Depois, voltado já para mim, apertou-me a mão com mais força e disse a sorrir:

- Adeus, e se não for antes, vemo-nos na Terra Nova.

Poucas horas depois, partia. Ao vê-lo descer no cais, na hora do embarque, disse-lhe baixinho:

- Adeus. Vemo-nos na Terra Nova!

LES ALIMENTS C. MARTINS

123, Villeneuve Este
(entre Coloniale e de Bullion)

Mosto 100% puro

•Galo •Alicante •Moscatel •Palomino
•Cabernet •Sauvignon •etc...

100% satisfação garantida
ou dinheiro reembolsado

• Terra preta ou jardim	5 sacos por 10.00\$
• Estrume de ovelha	4 sacos por 10.00\$
• Videiras	15.99\$ ou 3 por 45.00\$
• Árvores de fruta	34.99\$ cada

Temos tudo para o seu jardim
Arbustos caixas de flores e legumes
As famosas couves tronchudas e galegas

SUPER ESPECIAL DE JUNHO

Compre 10 baldos de mosto Galo (20l)

Nos oferecemos 1 de graça

Importadores de frutas e legumes

Fornecemos: •restaurantes •hotéis •mercearias
•hospitais •"dépanneurs" •crèches •etc...

Faça-nos uma visita ou contacte:
ALBANO SÁ ou CARLOS COSTA
Tels.: 845-3291 - 845-3292 - Fax: 257-8816

CENTRE DENTAIRE
DR. CATHERINE LUU
DENTISTERIE GÉNÉRALE, ESTHÉTIQUE ET PROTHÈSES
NOUS ACCEPTONS LE BIEN-ÊTRE SOCIAL, LA CARTE
D'ASSURANCE MALADIE, L'ASSURANCE DENTAIRE
JOUR • SOIR • SAMEDI • URGENCES

4510, Cartier
angle Mont-Royal
527-8701

SALÃO DE CABELEIREIRA
ISABEL

Cortes, penteados para toda a família
Furam-se as orelhas
Serviços de esteticista

Aberto de terça a sábado

Tel. (514) 286-5252
4163 St-Laurent H2W 1Y7

ISABEL

Vária

Ideias frescas

Saber animar

É tão agradável e simpático poder sentir uma opinião favorável que nos anima a prosseguir o esforço seja ele qual for. Isso multiplica as possibilidades e aumenta extraordinariamente as probabilidades de êxito.

Quando se pensa nisso, é tão

fácil ajudar com uma palavra compreensiva, ou de alento, dita na ocasião oportuna e não obstante, pode ser origem de grandes coisas.

Quanto sábios, quantos inventores foram ajudados poderosamente pela simpatia que encontraram! E também, quantos que nunca chegaram à sua plenitude fracassaram

nos seus esforços por terem encontrado a indiferença, e por vezes o sarcasmo.

Não sejamos daqueles que sabem dizer, com fria tranquilidade, que apaga todo o entusiasmo: "Mas, não fizeste mais do que o teu dever"! sobretudo se é uma criança a quem nos dirigimos.

Então, é tão cómodo fazer o que se deve, cumprir com o dever em tudo? E somos nós mesmas tão perfeitas que o cumprimos rigorosa e integralmente em todas as ocasiões?

Por outra parte, não é só a criança a única a quem impressiona o elogio. Podemos nós dizer que ficamos insensíveis?

Saber animar, é saber observar e realçar no momento oportuno, um ligeiro esforço, um pequeno progresso que sublinhados, podem ser causa de um novo impulso.

Saber animar, é descobrir, no borrão imperfeito ou no embrião que se nos apresenta, a possibilidade duma bela obra, ou o germe duma criação notável.

Saber animar, não é dizer: "Não poderás conseguir", ao que, precisamente, busca com todas as suas forças superar as próprias possibilidades.

A Voz de Portugal

Novos números
de telefones
(514) 284-1813
Fax: (514) 284-6150

Um site web... uma realidade

Sylvio Martins a história da associação, os eventos, o boletim de infor-

mação, galeria de fotos e links relacionado a pátria de Macau. O endereço é <http://www.casademacau.ca>.

A semana passada à Casa de Macau de Toronto contactou-me para informar do novo site web desta associação. Fiquei surpreendido por uma excelente iniciativa e fiquei a conhecer uma casa muito acolhedora.

Com o lançamento do site web em Português e Inglês da associação, esta em posição de oferecer aos leitores, não só mais uma forma de informação, mas também a habilidade de proporcionar um serviço mais corrente e informar não só a nossa associação mas também o que se passa em Macau. Com



NOTA À COMUNICAÇÃO SOCIAL

Grupo Totta lança novo produto em Dólares Canadianos

Os Bancos Totta & Açores, Crédito Predial Português e Banco Santander Portugal lançam a partir desta segunda-feira 24 de Maio um novo produto em Dólares Canadianos (CAD's).

Denominado VALOR CRESCENTE CAD. Esta nova aplicação visa sobretudo fomentar a poupança em Dólares Canadianos a uma taxa de juro muito atractiva.

Segundo os responsáveis pela Direcção Internacional do Grupo Totta em Portugal

"O lançamento do Valor Crescente CAD reflecte a estratégia comercial do Grupo, orientada para a diversificação

da nossa oferta de aplicações financeiras.

Trata-se neste caso de um produto concebido especialmente para responder às necessidades específicas dos nossos clientes residentes no Canadá, oferecendo um conjunto de características inovadoras.

Com um valor mínimo de constituição relativamente baixo, o cliente beneficia logo à partida de uma taxa de juro atractiva. Essa taxa será depois acrescida de vários prémios de permanência semestrais, permitindo ao cliente beneficiar de uma elevada remuneração total, especialmente se comparada com os depósitos tradicionais.

Estamos plenamente convic-

tos de que os nossos clientes - e não só - habituados a aplicar as suas poupanças em depósitos a prazo, encontrarão aqui uma alternativa segura e claramente mais apelativa em termos de remuneração.»

Este novo produto em Dólares Canadianos está disponível até 15 de Julho de 2004 e constitui uma forte aposta dos bancos do Grupo Totta junto dos clientes residentes no Canadá.

Todas as informações relativas a este novo produto poderão ser obtidas junto dos Escritórios de Representação em Toronto (1-800-563 3585) e em Montreal (1-800-606 4666), ou directamente nos balcões do Grupo em Portugal.

Lua em Leão

Uma exposição de pinturas por Marcio Melo no 17 de Junho ao 18 de Julho de 2004 à Galeria Montcalm 25, rua Louro, Gatineau (Hull), Quebec.



VALOR CRESCENTE EM CAD

Temos as melhores condições para as suas poupanças em Portugal.

Para saber das condições da nova Conta em CAD (Dólares Canadianos)

Contacte-nos na nossa Representação mais próxima de si.

TORONTO AND MONTREAL REPRESENTATIVE OFFICES

BANCO TOTTA & AÇORES/ CRÉDITO PREDIAL PORTUGUÊS

Toronto Representative Office
1110 Dundas St. West
TORONTO, ON M6J 1X2
TEL: (416)-538-7111

BANCO TOTTA & AÇORES/ CRÉDITO PREDIAL PORTUGUÊS

Bureau de Représentation
4245 Boul. St. Laurent
MONTREAL, PQ H2W 1Z4
TEL: (514)-281-0702

QUEREMOS ESTAR PERTO
DE QUEM ESTÁ TÃO LONGE

 **Crédito Predial**
Português

totta

25º ano do Império de Pentecostes Foi de prata luzidia como o ouro!

Texto e fotos de António Vallacorba



Um império, aliás, e também, tendo tido o enobrecimento cultural que merecia, graças às mini-conferências proferidas pelo padre José V. Arruda, padre Carlos Dias, padre José M. Cardoso e padre Laurensius Ruba, da terça à sexta-feira, antes do terço, no salão nobre do Centro Comunitário, perante assembleias com uma média de assistência diária ultrapassando as 250 pessoas.

Esse foi, sem dúvida, um dos aspectos mais enriquecedores das festividades, porquanto permitiu explicar às grandes massas as origens da festa do Espírito Santo, os seus símbolos, o seu significado na comunidade de hoje e na Igreja de sempre.

“O Espírito Santo está passando por aqui./ Quando ele passa, tudo se renova/: a tristeza vai, a alegria vem/. Vem p’ra ti, p’ra mim também”.

“Sala do Divino Espírito San-

Os festejos locais em louvor do Divino Espírito Santo, realizados no passado fim-de-semana na Missão Portuguesa Santa Cruz, não podiam ter sido rodeados de maior brilhantismo no que lhes dá essência: muita devoção, alegria e partilha.

E foi bom que assim tivesse acontecido, na medida em que se comemorou a passagem dos 25 anos da sua ocorrência nesta paróquia, uma efeméride mui-



to importante na vida comunitária e assaz honrosa para os mordomos desta corrente edição festiva, a direcção do Convívio dos Naturais do Concelho da Ribeira Grande, nas pessoas de Ildeberto e Graça Silva; Viriato e Connie Freire; Luis e Julieta Melo; António e Fátima Tavares; Moisés e Natália Machado; João e Cesaltina da Silva; Mário e Odília Morieta; José e Angie Raposo; e José e Odália Cabral.

As mui solenes sessões da oração do terço, seguidas de convívios bastante animados, com cantoria, e repletos de comes-e-bebes; o longo e vistoso cortejo da coroação, a nobilíssima eucaristia e os exuberantes momentos de partilha foram alguns dos inesquecíveis aspectos deste popular império.

to”, é o sugestivo nome dado ao antigo salão nobre do Centro Comunitário, agora com uma vistosa vitrina, da autoria do mestre Eduardo Anastásio, contendo os símbolos do Divino e um brasão da Ribeira Grande, em basalto, a par duma nota explicativa da heráldica daquele concelho. A inauguração oficial decorreu na sexta-feira, logo após a conferência do padre Laurensius e o terço. Na altura, o padre Cardoso, que se disse “espantado” ante a grande afluência de pessoas que ao longo da semana compareceu naquele local, sugeriu aos futuros mordomos dos festejos o uso daquela sala.

Na animação musical durante a semana, estiveram Crisália Couto e o seu conjunto, “Estrelas da Noite” e Jorge e

Silvina Pimentel, a par das regulares cantorias por Moisés Machado, Odália Cabral, Moisés Machado e Lourdes Medeiros

A primeira grande refeição da caridade desta festa, verificou-se, evidentemente, no sábado, no subsolo da igreja, onde foi distribuídos, por várias vezes a centenas de convivas, carne guisada com batata, pão, vinho, sumos e massa sovada, seguindo-se baile animado pelo conjunto “Renovação” e Fátima Miguel, enquanto, no exterior, Luis Silva e o “Center-Fold”, dos Estados Unidos, abrilhantavam o arraial, com o

Cont. na pág. 10



FALE MAIS, PAGUE MENOS SEM CONTRATO

COMECE A POUPAR COM ESTAS FANTÁSTICAS TARIFAS

PORTUGAL

Por apenas

6.7¢

por minuto*

Portugal

Os primeiros 15 minutos por 1\$
Cada minuto adicional 8¢

Argentina

Os primeiros 6 minutos por 1\$
Cada minuto adicional 20¢

Colômbia

Os primeiros 5 minutos por 1\$
Cada minuto adicional 40¢

Cidade do México

Os primeiros 15 minutos por 1\$
Cada minuto adicional 8¢



A primeira Chamada é gratuita (até 30 minutos)

- Nada a pagar por mês
- Sem contrato nem despesa de activação
- Não precisa mudar de companhia telefónica
- Despesas facturadas na sua conta da Bell

Telefone “toll-free” 1-866-3-1010620
ou visite-nos no www.1010620.com
para mais detalhes

Ligue o 10-10-620 antes do número interurbano e poupe.

FALE MAIS,

PAGUE MENOS!

10-10-620

Telehop 10-10-620 is a division of Telehop, publicity traded as HOP on TSX Venture Exchange

TELEFONE AO MUNDO POR \$1.00

Baseado em 15 minutos para o primeiro dólar, cada minuto adicional 8¢. Telefonemas para telemóveis e países com códigos especiais podem ser mais caros. Cada telefonema a baixo de 1 minuto será facturado 1\$. Tarifas effectivas no 1 de Abril 2004 e podem mudar sem qualquer aviso.



Comunidade

No final mais um ano de trabalho Festa rija no mesmo Atlântico



Raul Mesquita

instituição bancária cada vez que à Escola se faz referência.

Vários milhares de jovens que desde há trinta e dois anos a esta parte mantêm viva a Língua Portuguesa, devem o que sabem à Escola Português do Atlântico que, a par de outras instituições do mesmo género, vai defendendo estoiicamente a perenidade dos Valores Portugueses, nestas bandas do mesmo Atlântico que a Pátria Mãe.

A Escola Português do Atlântico, que agora poderia chamar-se BCP ou Millennium, nome actual do grupo de bancos que sucedeu à modesta

E tudo se faz com singeleza, porque o português é, por natureza, modesto e avesso a grandes publicidades. E disso se aproveitam os governos de todos os partidos com assento

— Natália de Andrade, Luís Tavares Bello e esposa, — Milton Tavares Bello, Arlindo Velosa e cônjuge Micheline Velosa, Senhora Maria do Carmo Graça, e dos anfitriões Senhor Graciano Valente e sua esposa D. Graciosa Valente. No campo canadiano, contavam-se, os Senhores Jean Lapierre e Pierre Thifault, do Partido Liberal do Canadá e Pierre Dussault e esposa, da Comissão Escolar de Montreal. Vários outros convidados de marca ocupavam mesas na periferia da mesa principal.

Rosa Velosa, Directora e apresentadora do programa de variedades que preencheu a noite, durante e após o jantar preparado pela Comissão de Pais, deu as boas-vindas e foi anunciando as interpretações dos jovens que se sucederam no palco ou na pista, em decla-

tante para que não possamos impedir este sublinhado.

Sabemos que há anos atrás foi o Senhor António Vasco Marques que, apoiando a Escola, suportou o seu desenvolvimento. A ele deve a EPA possivelmente a sua presença

ciano Valente, bem como todo o pessoal docente e familiares dos alunos, reconhecem e elogiam o trabalho destas personalidades de relevo e a ajuda primordial do banco.

Assim, a leitura da mensagem do Senhor António Vasco

profundo apreço pelo trabalho e dedicação em torno deste projecto que a todos envolve e que no fundamental visa:

-A defesa da Língua e Cultura Portuguesa e a

-Educação e Instrução de Jovens que queremos que



ainda no concerto das escolas de utilidade pública, como é o seu caso. Visionário, o Senhor António Vasco Marques, alia a uma simpatia natural, o desejo de ver progredir as comunidades portuguesas espalhadas pelo mundo e, daí, o seu empe-

Marques por Rosa Velosa, foi como uma apoteose na sala do encontro. Eis o texto integral da missiva:

"Razões de ordem profissional não me permitem, física-mente, partilhar convosco o encerramento/balanco de mais

mantenham sempre vivo o orgulho das suas raízes - Portugal.

Um abraço de muita amizade, Vasco Marques.

É bastante expressiva esta mensagem. Nela transparece todo o carinho dedicado à obra



instituição fundada no Porto, a 14 de Maio de 1919 por Artur Cupertino de Miranda, sob o nome comercial de Casa Bancária Cupertino de Miranda & Irmão, encerrou mais um ano lectivo com o tradicional jantar dos finalistas a que assistiram para cima de 500 pessoas, num agradável convívio que tem sido apanágio deste prestigioso e prestigiável organismo escolar, ao longo das últimas três décadas de anos.

na Assembleia, que vêem com desprendimento a aprendizagem do Português na América do Norte. Por isso é extremamente importante o patrocínio do Millennium, razão de ser da Escola, e dele dependente pelo carinho dos seus mais directos apoiantes, nas pessoas do Senhor Dr. António Mota e António Vasco Marques.

Na ausência destes dois altos dignitários da instituição bancária por motivos profissionais,

mações, danças e cânticos. Dois jovens, nos quais a rapariga é uma antiga aluna da Escola, dançaram a lambada, bastante bem, sendo também bastante aplaudidos.

Encontrando-se de visita a Montreal a "Neptuna" — Tuna Académica da Escola Superior de Enfermagem de Angra do Heroísmo, que viajou com 22 dos seus elementos, interpretou vários números do seu vasto repertório, encantando a assistência, que lhe correspondeu com vibrantes ovações. Foi um momento excelente e alto em significado pois que, aquela juventude que compõe a Tuna, representa o novo Portugal, o Portugal decididamente europeu, sem no entanto, ter completamente voltado as costas ao mar. Lembremos Pessoa que escreveu: O mar salgado, quanto do teu sal/são lágrimas de Portugal.

E as ondas desse mar salgado, desse Atlântico em permanente movimento, unem territórios, enquanto que a Língua Portuguesa, neste caso aprendida e preservada graças ao carinho e ao elevado sentido de responsabilidade social e nacional dos Senhores, Dr. António Mota e António Vasco Marques, do Millennium — anteriormente Atlântico, une aquilo que o mar separa. A portugalidade. O amor pátrio e a manutenção dos Valores Portugueses.

A obra e os esforços despendidos em prol da Escola Português do Atlântico e, por consequência, junto das recentes gerações portuguesas da diáspora montrealense por estes dois ilustres dirigentes bancários, é demasiado impor-



nho, a sua dedicação, o seu carinho pela EPA. Igualmente, a entrada no Circulo da Emigração da empresa bancária do Atlântico, — agora Millennium, — do Senhor Dr. António Mota, mais veio reforçar expectativas e concretizações. O Senhor Administrador Gra-

um ano de trabalho.

Em espírito, não só no próximo sábado, mas sempre, estarei convosco partilhando dos vossos sucessos e dificuldades.

Aos alunos, Professores, Pais, Comissão de Pais e Administração da 'Escola Português do Atlântico', expresso o meu

do Banco e da Escola Português do Atlântico. É carta de amigo. Que a Escola agradece.

Seguiu-se depois o Chanceler David Pereira que em nome do Cônsul-geral leu também uma significativa mensagem onde, relevando o esforço destas iniciativas privadas em



Nem sempre os adjectivos escolhidos num texto de reportagem correspondem com exactidão, aos objectivos visados. Isso não acontece porém no caso da Escola Português do Atlântico porque desde sempre, com o notável apoio do Banco que lhe serve de patronímico, tem desenvolvido importante actividade no campo da educação nacional, sobretudo junto dos jovens de origem portuguesa e portanto, sem contradição, elevado o nome da

a mesa de honra contou com personalidades portuguesas e estrangeiras, destacando-se no campo português os Senhores David Pereira e esposa, chanceler e representante do Senhor Cônsul-geral de Portugal em Montreal, Dr. Silvério Espinola, jurista da OIAC e figura de proa na Comunidade Portuguesa de Montreal, Dr. João Constâncio e esposa, — a Directora Pedagógica da Escola, Maria de Lurdes Dias, Celestino de Andrade e esposa,



Produtos de qualidade em Montreal

Raul Mesquita

Tivemos o gosto de trocar impressões em Montreal com o Senhor Filipe de Albuquerque Roboredo Madeira, proprietário desta casa agrícola do Alto Douro. Foi um encontro inesperado e improvisado que se transformou em pequena entrevista e da qual deixamos alguns elementos aos nossos leitores, prometendo mais tarde fazer reportagem mais elaborada.

A CARM é uma empresa fa-

Com a reforma profissional do chefe da família, iniciou-se então o seu desenvolvimento, tendo como preocupação principal oferecer aos mercados nacionais e internacionais, apenas produtos de alta qualidade.

Tivemos assim ocasião de saber que se encontram já nas prateleiras de vários supermercados portugueses e italianos de Montreal, produtos CARM, para o paladar de gente



miliar que existe desde 1999 e que produz azeites de qualidade superior que ganhou já vários prémios internacionais e presentemente, explora uma outra vertente produtiva de vinhos brancos e tintos, cuja aceitação pelos entendidos foi agradavelmente positiva. A família Roboredo Madeira é proprietária das sete quintas que formam este grupo e cujas potencialidades agrícolas se encontravam inexploradas.

de bom gosto. Como o disse o Senhor Roboredo Madeira, são produtos ligeiramente mais caros porém a qualidade, é de longe muito superior ao que habitualmente se encontra no mercado. É-nos grato salientar de que Carlos Ferreira, o dinâmico proprietário do Café Ferreira-Trattória e agora do Bistrô Vasco da Gama, é o representante da CARM-Casa Agrícola Roboredo Madeira.

Há 90 anos

Última viagem do Empress of Ireland

Raul Mesquita

A 28 de Maio de 1914, o R.M.S. (Abreviatura de "Royal Mail Steamer") Empress of Ireland encontrava-se no cais de Québec, onde recebeu 1100 toneladas de diversas mercadorias, 252 barras de prata pura e 2600 toneladas de carvão, necessárias para a efectivação da travessia entre Québec e Liverpool, na Inglaterra.

A seu bordo, viajavam 1477 pessoas, das quais 420 eram membros da equipagem, contando-se 53 marinheiros e seis oficiais, sob o comando do capitão Henry George Kendall. Mesmo se homem do mar de grande experiência, o capitão Kendall comandava pela primeira vez o Empress of Ireland e, como nunca tinha descido o St. Laurent, foi ajudado na manobra pelo piloto Adelard Bernier, que à 1h20 da manhã deixa o Empress e embarca no rebocador Eureka a uma milha defronte de Pointe-au-Père.

Tendo partido do cais às 16h30 em rumo à Inglaterra, o paquete tinha a seu bordo 87 passageiros na luxuosa primeira classe, 253 na segunda, dos quais cerca de 170 eram membros da "Armée du Salut", que com uma orquestra de 39 músicos, iam participar num congresso em Londres, e 717

milhas a estibordo. Depois, na espessa bruma que subitamente cobriu as águas na noite escura, foi uma constante agitação na ponte de comando do Empress, com troca de repetidos sinais luminosos e acústicos, assinalando a sua presença e interpretando na escuridão, os sinais provenientes do outro barco. Este, o Storstad, um carvoeiro carregado com 10400 toneladas de carvão destinadas a Montreal, foi construído na Inglaterra mas pertencia a um armador norueguês, e era comandado por Thomas Andersen.

A 1h55 da manhã de 29 de Maio, ao largo de Rimouski, o violento choque inevitável entre os dois barcos levou para o fundo o Empress of Ireland que, atingido em cheio, naufragou em 14 minutos, levando com ele 1022 pessoas por entre as quais se contavam 134 crianças, das 138 que tinham embarcado no Québec.

Nunca se esclareceram as causas do acidente, parecendo ter havido grande confusão na interpretação dos sinais luminosos sinais de navegação de cor verde ou branca, que colocados a estibordo ou bom-bordo em qualquer navio ou mesmo, nos aviões nos tempos



peçoas viajavam na terceira classe.

O transatlântico navegava a pleno vapor quando um vigia assinalou a presença de um barco que subia o St. Laurent e se encontrava a cerca de 8

de hoje, indicam o sentido de deslocação e a posição da embarcação ou aparelho.

O naufrágio do Empress of Ireland foi, até à data, o maior desastre marítimo canadiano.



prol da aprendizagem do Português pela juventude, continuava dizendo: "Isto não quer dizer que está bem assim e que Portugal não deva fazer mais por estas instituições. Entendo que sim. Há que fazer uma repartição mais justa dos recursos que são despendidos no ensino português do estrangeiro. Posso afirmar, como o fez Sexa Secretário de Estado das Comunidades, que se trabalha actualmente no sentido de se alterar esta situação. Para o vosso bem e para o de Portugal, espero sinceramente que isso aconteça rapidamente."

O Senhor Graciano Valente, Administrador da Escola, pronunciou depois um curto improvisado onde, felicitando alunos, professores, Comissão de Pais e restantes familiares, enalteceu a excelência da participação do Banco, do Grupo Millennium, fez o elogio dos dois

principais dirigentes bancários a quem a Escola tanto deve — Digníssimos Senhores Dr. António Mota e António Vasco Marques — nunca será demais frisá-lo, e manifestou a esperança de que esta profícua cooperação se mantenha, para bem dos alunos, da Língua e Valores Portugueses e, finalmente, para o país e a posição de Portugal no mundo.

E a festa continuou e prolongou-se na madrugada, com alegria e animação, ao som da música do conjunto Reflex e da magia dos acordes do acordeão de Rui Mateus.

Mais um aniversário, que o mesmo é dizer, mais um sucesso da Escola Portuguesa do Atlântico.

Foi assim, uma festa rija no mesmo Atlântico: o oceano e o banco.



Comunidade

25º ano do Império de Pentecostes Foi de prata luzidia como o ouro!

Cont. da pág. 7

tempo muito fresco e ventoso, levando a que as pessoas se recolhessem no referido subsolo e em antecipação do guiado que estava para ser servido apenas às 22h00, mas, por prioridades organizativas, foilhes pedido que, até lá, fossem para o arraial.

Previamente nessa tarde, a recitação do terço foi efectuada na igreja, seguida de missa, após a qual um cortejo saiu do templo em direcção ao parque, agora com uma estrutura do

panhado pela Filarmónica Portuguesa de Montreal (FPM), Filarmónica do Divino Espírito Santo de Laval (FDESL) e Banda de Nossa Senhora dos Milagres, nele se incorporaram colectividades, os presentes e antigos mordomos, clero, grupos afectos à Missão; o Dr. Nuno Bello, cónsul português; Francisca Marques, do programa televisivo Luso-Montreal, Eduino Martins, da Alfred Dallaire | MEMORIA, etc. Isto foi pelo meio-dia. De re-



Ramos, tendo tido no acompanhamento o muito homogéneo grupo Coral do Senhor Santo Cristo dos Milagres, sob a regência de Filomena Amorim. (Na eucaristia do sábado, refira-se, esse papel coube ao outro simpático coral, o de Santa Cruz, dirigido por Inês Gomes).

Para o padre Cardoso, profundamente reconhecido pela exuberância festiva destes dias, o "Pentecostes é um sonho de Deus; um sonho de amor, com todos os seus frutos e dons".

Passando-se ao subsolo do templo, lá estava a dedicada equipa de colaboradores para servir à imensa multidão que ali acorreu, as tradicionais sopas, cozido, rosbife, etc., tudo muito

saboroso e da confecção de José L. Oliveira e António Reis; o excelente vinho, os refrescantes sumos e doçaria na forma de massa sovada, arroz doce, etc. e, claro, a boa música, novamente, de Fátima Miguel e conjunto "Renovação".

Se fomenão faltou, arefeição, servida continuamente até haver quem a quisesse, deu e cresceu, tal fora a sua abundância!

Uma abundância, aliás, que até se verificou durante a bela tarde e o agradável serão do arraial, com os membros da Comissão das Festas e os mordomos a distribuírem massa sovada e vinho, enquanto se

assistia aos concertos da FPM e FDESL.



império, onde os mordomos distribuíram pensões a pessoas necessitadas.

Dia simplesmente maravilhoso, o do domingo, para o grandioso cortejo da vintena de coroas a cintilar ao sol. Acom-

gresso à igreja para a missa festiva, foi esta um dos pontos mais altos destes festejos, com a eucaristia a ser concelebrada pelo padre José M. Cardoso e padre Laurensius Ruba, coadjuvados pelo diácono António

"Já temos mordomo para o ano!" – eis como, na altura do tirar das sortes, José de Sousa, presidente da Comissão de Festas, anunciou o próximo mordomo – um grupo de fundadores do império de 1981 -, encerrando-se da melhor maneira esta última noite festiva.

Estes foram, enfim, dias de grande movimentação festiva, que começara, uma semana antes, no Matadouro Clément Poissant, para a tradicional folia do abate do gado, com muitos petiscos, música e cantoria, sem esquecer o ritual da distribuição das generosas pensões de pão, massa sovada, vinho e carne.

Parabéns aos mordomos, à Missão, à Comissão de Festas e a todos os infatigáveis colaboradores desta extraordinária festa.

E vivam os novos mordomos!

Lusa-quebequense é finalista Concurso: A minha casa RONA

Marie Josée Vieira é uma jovem mãe de 22 anos. Fui encontrá-la no café restaurante que é propriedade do pai, José Vieira, um micalense há vários anos estabelecido em Montreal, com uma passagem pela República Dominicana. O local é agradável, arejado, num novo complexo de condomínios na rua St. Patrick, paralela ao canal de Lachine. Foi o Manuel Ribeiro, o fotógrafo "globe-trotteur", que me confiou a notícia. Uma jovem de origem portuguesa é finalista por entre mais de 1000 candidatas, do Concurso *Ma Maison Rona* que a TVA apresenta todas as segundas-feiras até 28 de Junho próximo, às 20 horas.

Fui ao encontro sem saber concretamente de que se tratava.

Sorridente, cativante, Marie Josée não tardou em pôr-me ao corrente. Os comércios de renovação Rona, bem conhecidos de todos, patrocinam um Concurso organizado pela Companhia de produção televisiva Zona3, destinado a jovens famílias que não possuam casa própria. Para isso, era necessário preencher um formulário disponível nos estabelecimentos da firma e responder a vários critérios pré-estabelecidos. Passadas várias etapas de selecção, ficaram 60 famílias aprovadas. Destas, e passadas mais umas quantas selecções, restaram seis, para algum tempo depois passar a duas, as famílias finalistas oficiais do Concurso. O processo que se seguiu é novidade.

A Companhia adquiriu duas casas em Chatêuguay que deu

a cada família finalista. Por sua vez, Rona, ofereceu 50 mil dólares a cada uma para as renovações interiores e exteriores, a executar num período de tempo estabelecido e a respeitar. Outras ofertas se juntaram. Deste modo, Chez Fly, deu 25 mil dólares para a compra de mobiliário e decoração. Corbeil Eléctric deu 12.500\$ para a compra de electrodomésticos. Tiveram ainda 5 mil dólares em dinheiro para a aquisição de aparelhos electrónicos, e 15 mil dólares para

tes de trabalho, a casa de Marie Josée Vieira está pronta a ser utilizada. Assim, ela, Sébastien, Dylan e Lucas, ou seja, mamã, papá e os adoráveis pequerruchos que a foto ilustra, estão em vias de ganhar uma casa e recheio, completamente remodelada a seu gosto. Para isso é necessário que a população colabore votando pelo telefone tantas vezes quantas entender, para o número 1-900-630-7662 e escolher a equipa nº 2 "Bleus", custando apenas 50 centimos cada chamada. Deve salientar-se que, por entre todos os votantes será feito um sorteio onde o prémio serão os dois camiões novos, utilizados nos trans-



pagamento de mão-de-obra especializada a empregar nas obras de renovação.

As regras do Concurso estipulam que a família vencedora no dia 28 de Junho, ganha tudo. A segunda qualificada, ganhará todo o recheio, mas não a casa. Neste caso, essa família, receberá 25 mil dólares do Movimento Desjardins, para dar de entrada na compra da casa cujo valor é de 150 mil. E evidente que é bom também. Porém o ideal será que a Marie Josée possa ganhar o "gros lot".

Depois de muitos dias e noi-

portes de materiais e mobiliários para as duas moradias do Concurso.

Por isso e para além do prazer de colaborar numa causa nobre, toda a gente estará habilitada a ganhar também. Pegue então no telefone e componha já o número acima indicado. Escolha a equipa número dois e sintase feliz se a Marie Josée ganhar a casa completa.

E veja na TV todas as semanas até ao 28, a situação de cada equipa. Encorajemos o que é português. Ou descendente.

SELECTCOM
TELECOM

A sua companhia Portuguesa de telecomunicações oferece-lhe,

Portugal

5¢
/por minuto

Canadá	5¢	Alemanha	6¢
Estados Unidos	5¢	Grécia	7¢
Angola	39¢	Itália	5¢
Argentina	9¢	Reino Unido	6¢
Austrália	6¢	México	15¢
Brasil	9¢	Suiça	6¢
França	6¢	Venezuela	12¢

Conosco fica mais perto
514-722-5656 • 1-877-535-3456
www.selectcomtelecom.ca

Festival de música brasileira Distribui jóias raras pelos palcos

Débora Pinheiro

Se a riqueza da música brasileira já foi descoberta há tempos, alguns tesouros continuam pouco conhecidos pelo público montrealense. Se não fosse por um grupo de prospectores intrépidos, cuja missão tem sido trazer talentos brasileiros para Montreal, nomes como Gilberto Gil, Caetano Veloso, João Bosco, Boca Livre e Elza Soares ainda seriam um segredo muito bem guardado. Pensando em trazer para Montreal *la crème de la crème* da música brasileira, o músico Jean-Pierre Zanella e a artista plástica Mima Souza, que criaram a Peteka Productions no Quebec, aliaram-se a produtores como a Mais e Melhores, no Brasil. O resultado desse trabalho que já data de há mais de uma década é uma lista de espectáculos memoráveis, trazendo nomes consagrados e novos talentos para mostrar, em Montreal, o melhor da música brasileira. Tanto nas parcerias com o Festival Interna-

Montreal será uma ocasião rara para escutar sucessos conhecidos e muitas novidades que acabaram de ser gravadas. « *Pensando bem, é até bom que uma parte da nossa riqueza cultural ainda não seja muito conhecida* », brinca Elza Soares, lembrando que no Brasil também há petróleo... Com a chegada do FMBM a música brasileira já não poderá esconder o ouro. Mas nem por isso haverá guerra ou invasão: o Teatro Corona comunica que ainda restam ingressos a venda e os preços são realmente democráticos.

Fala o diamante negro

Já faz mais de 40 anos que Louis Armstrong encontrou Elza Soares, uma cantora brasileira cuja voz inconfundível é puro deleite para quem escuta e duríssimo desafio semântico para quem tenta explicá-la. Para falar dela, há quem tente comparações – quase sempre infelizes – com outros cantores ou quem use e abuse de metá-

foras, descrevendo-a como uma voz rouca, rasgada, garragejada... Até agora a melhor definição talvez continue sendo mesmo a de Armstrong, que chamou Elza Soares de filha, ao encontrá-la quando cada um representava o seu país na Copa do mundo de futebol de 62, no México. Nada mais natural para o jazzman cuja voz rouca também ficou para a história. Armstrong disse à jovem cantora brasileira que vozes como a dela, Deus escolhia com conta-gotas. Nessa mesma ocasião, Elza Soares encontrou seu futuro marido, Mané Garrincha, o jogador de futebol que incarnou a fase áurea do futebol-arte do Brasil e que morreu no ostracismo, levando com ele um estilo que os deuses também deveriam ter escolhido com parcimônia e que as novas gerações já não veriam mais. Esse é apenas um dos tantos episódios da vida cheia de altos e baixos dessa mulher, cuja trajetória é contada na biografia « Cantando para não enlouquecer ». O título sintomático descreve bem o que tem sido a vida de Elza Soares, cuja história pessoal se confunde com a da música popular brasileira.

Elza Soares dificilmente admite em público que o seu legado à música do Brasil e do

gravar com novos cantores, fazer ginástica, enfim, abrir-se para o novo. Será esse o segredo do seu corpo de modelo? O facto é que Elza é respeitada e admirada tanto pelos avós quanto pelos netos. Se dizem que sua voz é como um fio de água cristalina que atravessa a garganta, vale também dizer que o seu jeito de cantar, como a água, assume qualquer forma musical, sem nunca perder a sua essência.

O essencial de Elza Soares cabe em qualquer fase de sua carreira, que começou com sambas tradicionais e hoje incorpora novos ritmos, música electrónica e letras que descrevem a maneira como a sociedade se tem transformado. A cantora, que sempre procurou

de 36,50\$ a 44,25\$.

Pérola à vista

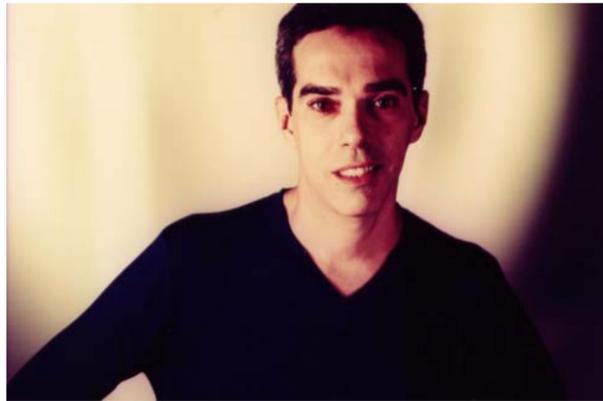
Para gravar o seu primeiro CD, Cláudio Birra escolheu

coincidência bem tramada, foi graças ao seu emprego que ele conheceu, em pleno céu, João Bosco, um outro cantor que se apresentará em Montreal, no



sambas como quem colhe flores. Com um cuidado especial, ele quis homenagear grandes clássicos da velha guarda e vestir canções antigas com uma nova voz talhada por vários anos de estudo e um trabalho artístico esmerado. Sem falar no investimento pessoal desse cantor do Rio de Janeiro que também tem ganho a sua vida como funcionário de uma companhia de aviação. « *Muitos músicos têm dois ou mais empregos, pois o meio artístico é geralmente um trabalho incerto em termos de remuneração* », lembra. Ironia do acaso ou

Festival Internacional de Jazz. Nesse encontro, que aconteceu durante uma viagem de avião em que Cláudio Birra trabalhava, João Bosco deu carta branca para o jovem cantor interpretar músicas de sua autoria. O resultado está num CD que prima pela variedade das músicas, a qualidade dos arranjos e uma voz agradável, legitimamente brasileira, além de uma divertida participação de Elza Soares. Cláudio Birra promete mais e vale a pena escutá-lo de perto no Bobards. Bobards, 6 de junho e o Ingresso: 10 dólares.



vozes firme e sensual, que sabe oscilar entre a suavidade, a malícia e a agressividade de quem não se recusou a lidar de muito perto com a vida e com a morte, com muita naturalidade.

Com essa mesma naturalidade, Elza Soares canta samba, rock, hip hop, rap, reaggae, salsa, chorinho, funk, drum'n'bass e qualquer outro estilo que lhe dê a ocasião de exercitar a sua intensidade. « *Sou meio roqueira* », define a cantora que de senhora só tem 67 anos de vida para lá de intensa. De resto, Elza Soares é a juventude em pessoa e, conservando os seus valores mais profundos, faz questão de aprender novas línguas, explorar novas tecnologias e instrumentos musicais,

abordar questões sociais em sua música, dedica-se agora a um novo projecto: um novo CD com músicas da sua autoria e de Lugão, seu marido. « *Num mundo onde nascer já é um acto político* », diz ela, « *o artista deve saber articular-se e conscientizar-se quanto à sua realidade social* ». Para quem entende português, as letras cantadas por Elza Soares confirmam o que o seu canto diz por si só. É escutar para vê-la. E vê-la no teatro Corona será um privilégio raro, ocasião escolhida a conta-gotas nessa torrente de talentos que produtores como a Peteka Productions e a Mais e Melhores trazem para a cidade de Montreal.

Teatro Corona, 4 e 5 de junho, às 20h Ingresso individual



cional de Jazz como em espectáculos especialmente organizados para acolher os artistas brasileiros, a equipa quebequense-brasileira sempre fez bem.

E tanto fez que agora lança um festival só de música do Brasil, trazendo pela primeira vez a Montreal dois tesouros da música popular brasileira: Elza Soares, um diamante de incontáveis quilates, e Cláudio Birra, uma pérola que acabou de sair da concha e que não tardará a brilhar junto com outros cantores reconhecidos dentro e fora do seu país. « *Queremos presentear o público daqui com talentos brasileiros que Montreal ainda não teve a ocasião de receber* », explica Mima Souza, uma brasileira cuja paixão pela música vale um currículo invejável de espectáculos de artistas brasileiros produzidos em Montreal.

Dessa vez, o encontro oficial da cidade com a música brasileira acontece durante o Festival de Música Brasileira de Montréal (FMBM), que começa em grande estilo trazendo Elza Soares para o teatro Corona, 4 e 5 de junho. Filão descoberto há mais de cinquenta anos, Elza Soares ainda é novidade para uma boa parte do público de Montreal. Para quem já conhece Elza de longa data, assisti-la ao vivo em

foras, descrevendo-a como uma voz rouca, rasgada, garragejada...

Até agora a melhor definição talvez continue sendo mesmo a de Armstrong, que chamou Elza Soares de filha, ao encontrá-la quando cada um representava o seu país na Copa do mundo de futebol de 62, no México. Nada mais natural para o jazzman cuja voz rouca também ficou para a história. Armstrong disse à jovem cantora brasileira que vozes como a dela, Deus escolhia com conta-gotas. Nessa mesma ocasião, Elza Soares encontrou seu futuro marido, Mané Garrincha, o jogador de futebol que incarnou a fase áurea do futebol-arte do Brasil e que morreu no ostracismo, levando com ele um estilo que os deuses também deveriam ter escolhido com parcimônia e que as novas gerações já não veriam mais. Esse é apenas um dos tantos episódios da vida cheia de altos e baixos dessa mulher, cuja trajetória é contada na biografia « Cantando para não enlouquecer ». O título sintomático descreve bem o que tem sido a vida de Elza Soares, cuja história pessoal se confunde com a da música popular brasileira.

Elza Soares dificilmente admite em público que o seu legado à música do Brasil e do

Clube Portugal Montreal Novos corpos gerentes do Clube

Assembleia Geral -Presidente:Antero Rodrigues/Vice-Presidente:António Moreira/Secretário:Emídio Santos.

Conselho Fiscal-Presidente:Osvaldo Cruz/Vice-Presidente:António Gameiro/Secretário:Carlos Vicente.

Direcção-Presidente:Francisco Silvestre/Vice-Presidente:Fernando Santos/Tesoureiro:Daniel Rodrigues/Secretário:Luis Rodrigues/Relações Públicas:Anabela Rodrigues.

Vogais:António Santos,António Granadeiro, Ana Rosário, Carlos Serrano, Fernanda Silva, João Santos, José Cerqueira, José Caniço, Manuel Dias, Manuel Mateus, Mário Silvestre, Manuel Rodrigues, Otilia Santos e Raul Filipe.

Aproveita também a nova Direcção para informar os seus associados, simpatizantes e Comunidade em geral em geral, de que a partir do sábado 5 de Junho servirá almoços na sede do Clube.

Adelino Froes 1932 - 2004

Com 72 anos de idade, faleceu em Montreal, no dia 29 de Maio de 2004, o Sr. Adelino Froes, natural da Gorriana, São Miguel, Açores.

Deixa na dor sua esposa, a Sra. Maria dos Anjos Carvalho, natural da Maia, suas irmãs Maria e Conceição, seu irmão Gil (Maria Ines Batista), sobrinhos (as) assim como outros familiares e amigos.

O funeral teve lugar ontem, dia 1 de Junho de 2004, após missa de corpo presente, pelas 10h00, na Igreja de Santa Cruz, seguindo depois o cortejo fúnebre para o cemitério Notre-Dame des Neiges, onde foi a sepultar.

Os serviços fúnebres estiveram a cargo de

Alfred Dallaire | MEMORIA
1120 Jean-Talon
Tel. 514. 277.7778
Eduíno Martins
www.memoria.ca

A família enlutada, na impossibilidade de o fazer pessoalmente, vem por este meio agradecer a todas as pessoas que se associaram à sua dor e lhes manifestaram o seu pesar através da sua presença, palavras ou gestos de amizade. A todos um sincero Obrigado e Bem-Hajam!



Genuveva do Rego 1927 - 2004

Faleceu em Laval, no dia 29 de Maio de 2004, com a idade de 77 anos, a Sra. Genuveva do Rego, natural de Santo António Nordestinho, São Miguel, Açores.

Esposa do já falecido António Medeiros, deixa na dor sua filha Rosa Maria (José Valério), seu filho António (Maria do Carmo Machado), seus netos Patricia (Tony), Tania, Wilson, Kevin e Milton, sua bisneta Alison, suas irmãs Maria da Encarnação e Esmeria e seu irmão Jacinto, assim como outros familiares e amigos.

Os serviços fúnebres estiveram a cargo de:

Alfred Dallaire | MEMORIA
2159, Bl. St-Martin Este
Tel. 514. 277.7778
Eduíno Martins
www.memoria.ca

O funeral teve lugar ontem, dia 1 de Junho de 2004, após missa de corpo presente, pelas 10h00, na Igreja St-Elzéar, seguindo depois o cortejo fúnebre para o cemitério St-Elzéar, onde foi a sepultar.

A família enlutada, na impossibilidade de o fazer pessoalmente, vem por este meio agradecer a todas as pessoas que, com a sua presença, palavras e gestos de amizade, os confortaram nestes momentos tão difíceis da sua vida.

A todos um sincero Obrigado e Bem-Hajam!



Guia do Consumidor

**CÂMBIO DO DÓLAR
CANADIANO
EM PORTUGAL
EM 01-06-2004**

1 EURO = 1.6736 CD

UM SERVIÇO DO
MILLENNIUM
BCP
(514) 287-3370

Consulado-Geral de Portugal

2020 Rua University, suite 2425
Montreal (Québec) H3A 2A5

Tel.: (514) 499-0359

HORÁRIO DE ABERTURA

Segundas, Terças, Quintas: e Sextas
9 às 12:30 horas

Quartas
9 às 12:30 e das 14 às 17 horas

URGÊNCIAS E SERVIÇOS PÚBLICOS	
Ambulância	842-4242
Clínica Portuguesa Luso	849-2391
Polícia	9-1-1
Bombeiros	872-1212
Hospital Hôtel-Dieu	844-0161
Hospital Royal Victoria	842-1231
Hospital Ste-Justine	345-4931
Hospital Ste-Jeanne-d'Arc	842-6141
Hospital de Montreal para Crianças	934-4400
Serviço de Auxílio aos Emigrantes (SANQI)	842-6891
Sun Youth, Serviços de Urgência	842-6822

ASSOCIAÇÕES E CLUBES	
Ass. Angolana de Montreal	273-1425
Associação N. S. de Fátima (Chomedey, Laval)	681-0612
Associação Portuguesa do Canadá	844-2269
Associação Portuguesa do Espírito Santo	254-4647
Associação Portuguesa de Lasalle	366-6305
Associação Portuguesa de Ste-Thérèse	435-0301
Caixa de Economia dos Portugueses	842-8077
Casa dos Açores do Quebeque	388-4129
Centro de Ajuda à Família	982-0804
Centro Português de Referência	842-8045
Centro Comunitário do Espírito Santo	353-1550
Clube Oriental	342-4373
Português de Montreal	844-1406
Clube Portugal de Montreal	844-1406
Grupo Folclórico Campinos do Ribatejo	353-3577
Rancho Folclórico Verde Minho	768-7634
Ass. Port. West Island	684-0857
Português de Montreal	739-9322
Sporting Clube de Montreal	499-9420
Sport Montreal e Benfica	273-4389

IGREJAS	
Igreja Baptista Portuguesa	484-3795
Igreja Católica de Santa Cruz	844-1011
Igreja N. S. de Fátima de Laval	687-4035
Assembleia de Deus	583-0031
Centro Cristão da Família	376-3210
Igreja Nova União	593-9950
Igreja Cristã Vitoriosa	525-9575

RÁDIO E TELEVISÃO	
Rádio Centre-Ville	495-2597
Rádio CFMB	483-2362
Radio Clube Portugal	849-9901

AGÊNCIAS DE VIAGENS	
ALGARVE	273-9638
681 Jarry Est	

CONFORT	987-7666
4057 Boul. St-Laurent	

HISPANO-LUSO	849-8591
220 Rua Rachel Est	

LATINO	849-1153
177 Mont-Royal Est	

LISBOA	844-3054
355 Rachel Est	

TAGUS	844-3307
4289 St-Laurent	

BOUTIQUES	
BOUTIQUE ANA MARIA	849-6619
4409 St-Laurent	

CAIXA DE ECONOMIA	
CAIXA PORTUGUESA	842-8077
4244 St. Laurent	

CANALIZADORES	
PLOMBERIE & CHAUFFAGE LEAL INC.	285-1620
4267 Av. Coloniale	672-4687

CASAMENTOS	
BOUTIQUE LISBONNE	844-8738
4083 Boul. St-Laurent	

CLÍNICAS	
CLÍNICA MÉDICA LUSO	849-2391
1 Mont-Royal Este	

CLÍNICA MÉDICA NOVA	987-0080
3755 Boul. St-Laurent	

CONTABILISTAS	
GEORGE PRENDA, C.A.	232-3095
4157 St-Laurent	

DENTISTAS	
DR. THUY TRAN	499-1624
4270 Boul. St-Laurent, #209	

DISCOS/LIVROS	
DISCOTECA PORTUGUESA	843-3863
4276 St-Laurent	

ESCOLAS DE CONDUÇÃO	
ESCOLA DE CONDUÇÃO BRUNO	272-5779
26 Jean-Talon 0	

ELECTRICIDADE	
ELECTRO-LUSO	385-1484 e 3 8 5-3541
225 Gounod	

FARMÁCIAS	
FARMÁCIA TRANG	844-6212
4148 Boul. St-Laurent	
entrega ao domicílio	

FOTÓGRAFOS	
PHOTO GALÍCIA	845-5335
4065 St-Laurent	

FILMAGEM DE CASAMENTOS	
SYLVIO MARTINS	240-5196

FUNERAIS	
ALFRED DALLAIRE MEMORIA	270-3112
4231 St-Laurent	862-2319
Eduíno Martins, Cel.:	

ALFRED DALLAIRE Groupe Yves Legaré	(514) 595-1500
1350 Autoroute 13, Laval	(514) 570-9857
Victor Marques	

GARAGENS	
ALBERT STATION SERVICE	845-5804
4209 De Bullion	

IGREJAS	
IGREJA CRISTÃ VITORIOSA	525-9575
4270 Papineau, Mensagem	
www3.sympatico.ca/igreja.vitoriosa	

IGREJA BAPTISTA PORTUGUESA	(514) 484-3795
Pastor Pedro Felizardo Neves	
6297 Monkland Ave..	

CENTRO CRISTÃO DA FAMÍLIA	376-3210
Assembleia de Deus do Canadá	
2500 Boul. Rosemont (esq. Iberville)	
Pastor: Carlos Figueiredo	

IGREJA EVANGÉLICA LUSO-FRANCOFONA	(450) 435-9834
28 St-Charles, Ste-Thérèse	

MÁQUINAS DE COSTURA	
MONSIEUR MACHINE À COUDRE	271-6452
7341 St-Hubert	

MONUMENTOS	
GRANITE LACROIX INC.	(450) 669-7467
Construção de monumentos	
1735 Boul. des Laurentides	
Laval, Québec	

MÓVEIS	
ARCA	842-0591
4117 St-Laurent	

MEUBLES JEUNESSE	845-6028
4089 St-Laurent	

NOTÁRIOS	
M. LUCIEN BERNARDO	843-5626
4242, Boul. St-Laurent, Suite 203	

EDUARDO DIAS	(514) 985-2411
4256 Boul. St-Laurent	

OURIVESARIAS	
B. SERKOS	(450) 686-0026
1530, Curé-Labelle, # 203	

OURIVESARIA ZENITH	288-3019
4173 Boul. St-Laurent	

PADARIAS	
PADARIA E PASTELARIA BELA VISTA	849-3609
68, Ave. des Pins Este	
www.pasteis-de-nata.com	

PSICÓLOGOS	
JORGE VASCO	288-2082
406, St-Joseph Este	

QUIROPATAS	
DR. MARC CHENÉ	351-1716
"Centre Chiropratique"	
7050, Jean-Talon Este, Anjou	

RENOVAÇÕES	
LES RÉNOVATIONS LISBONNE INC.	593-6649
Tony	842-6420
Dominique	

RESTAURANTES	
CANTINHO	729-9494
3204 JARRY E	

CASAVINHO	721-8885
3750 MASSON	

ESTRELA DO OCEANO	844-4588
101 Rachel E.	

LA GRILLE PORTUGAISE	351-7444
8616 Chaumont, Anjou	

SOLMAR	861-4562
111 St-Paul E	

TASCA	987-1530
172 Duluth E	

REVESTIMENTOS	
ROBERT TAPIS E PRELATS	845-1520
4577 St-Laurent	

TAPIS RENAISSANCE	725-2626
7129 Boul. St-Michel	

SATÉLITES	
LUMAR ELÉCTRICA	947-1479
612 Meloche, Dorval	

TIPOGRAFIAS	
TYPOGALLTÉE.	844-0388 / 844-7257
4117-A, St-Laurent	Fax: 844-6283

VESTUÁRIO DE CRIANÇA	
BOUTIQUE MADAME MONTREAL	843-7282
4276 St-Laurent	

**Pequenos
anúncios
284 - 1813**

*Nós oferecemos um serviço
atencioso em português!*

Alfred Dallaire
GROUPE YVES LÉGARÉ inc.
Complexos funerários

Arranjos prévios
Repatriamento para a Terra Natal

Consulta grátis com um notário • Ajuda psicológica grátis



Cristina Medeiros
Conselheira



Victor Marques
Conselheiro

Celular
514 **570-9857**

Escritório
514 **595-1500**

**LIGUE PARA PORTUGAL
POR APENAS 7.9¢ POR MINUTO!**

Angola 39¢ Portugal 7.9¢
Brasil 18¢ Estados Unidos 4.9¢
Canadá 3.9¢ Reino Unido 5.9¢

10-10-580

Para ligação:

América do Norte:
10-10-580 + 1 + indicativo + número

Chamadas Internacionais:
10-10-580 + 011 + indicativo país +
número

Não precisa de mudar de companhia de telefone.
Custos das chamadas irão aparecer na sua conta
telefónica Bell
24 horas por dia; Sete dias por semana
.25¢ mínimo em todas as chamadas
Chamadas para telemóveis podem ter tarifas mais
altas. As tarifas podem mudar sem qualquer aviso.
Para melhores tarifas visite WWW.10-10-580.com

Alimentado por:



Uma subsidiária a 100% de Newlook Industries Corp., uma
companhia registada no TSX (símbolo NLI)

A Casa dos Açores do Quebeque

A Casa dos Açores do Quebeque celebra nos próximos dias 11 e 12 de Junho o Dia dos Açores. É uma ocasião para manifestarmos a nossa Açorianidade através da gastronomia, poesia, música, folclore, teatro e viajem aos Açores em imagens. Todos os Açorianos e não só, são bem-vindos.

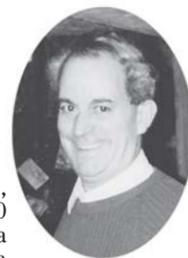
No sábado, dia 12, haverá um buffet tipicamente açoriano, preço 25 açores. O serão será abrihantado por J. G. Night Productions. Para mais informações, contacte a Casa dos Açores discando o 514-388-4129, a Natércia Rodrigues - 514-384-1575 ou ainda Damião Sousa - 514-387-1273

Clube Portugal Montreal

A Direcção do Clube Portugal Montreal informa que no próximo dia 10 de Junho, Dia de Portugal, festejará a efeméride na sua sede com a presença do Grupo Folclórico da Casa do Povo de Almeirim, vindo de Portugal e encontrando-se em visita à Comunidade, estando também prevista a actuação do Rancho Folclórico Praias de Portugal e muitas mais surpresas, a partir das 18 horas.



Eduardo Pimentel 1944 - 2004



No passado dia 22 de Maio de 2004, faleceu em Montreal, com a idade de 60 anos, o Sr. Eduardo Pimentel, viuvo da Sra. Maria Tavares, naturais da freguesia do Porto Formoso, São Miguel.

Deixa na dor seu filho Nelson, sua nora Ivana Santullo; seus irmãos (ãs), cunhados(as) José Pimentel (Maria dos Anjos), Irene Janeiro, Beatrix Pimentel (António Raposo), José, Maria Gervasio, Angelina Pimentel e Mariana Pimentel; assim como muitos outros familiares e amigos.

Uma missa de corpo presente teve lugar na Igreja Santa Cruz, presidida pelo Rev. do Padre Laurentius Ruba e animada em cânticos pela Sra. Filomena Amorim; seguindo depois o cortejo fúnebre em direcção ao cemitério Notre-Dame des Neiges, onde foi a sepultar, ao lado da sua esposa, descansando os dois para a eternidade.

A família vem por este meio agradecer a todos os que com sua presença, palavras e gestos de amizade os reconfortaram nestes momentos difíceis da sua vida.

A todos o nosso sincero Obrigado e Bem-Hajam.

Os serviços funerários estiveram a cargo do Complexo Funerário:

MAGNUS POIRIER inc.
7388 boul. Viau, St-Leonard
Tel.: 514-727-2847
Director: José Teixeira



Fortunato Melo Garcia 1937 - 2004



Faleceu em Montreal, no dia 27 de Maio de 2004, com 66 anos de idade, o Sr. Fortunato Melo Garcia, natural da Ribeira Grande, São Miguel, Açores.

Deixa na dor sua esposa, a Sra. Maria da Conceição Faria, seus filhos Mario Jorge (Maryse Loyer) e Rosario (Maryse Joyal), suas netas Magalie e Alexia, sua irmã Delvina, seu irmão José Manuel (Filomena), seus cunhados (as), seus sobrinhos (as), assim como outros familiares e amigos.

O funeral teve lugar no dia 29 de Maio de 2004, após missa de corpo presente, pelas 11h30, na Igreja Sainte-Colette, seguindo depois o cortejo fúnebre para o Mausoléu St-Martin, em Laval, onde foi a sepultar, em cripta.

Os serviços fúnebres estiveram a cargo de:

Alfred Dallaire | MEMORIA
2159, Bl. St-Martin Este
Tel. 514.277.7778
Eduíno Martins
www.memoria.ca

A família enlutada, na impossibilidade de o fazer pessoalmente, vem por este meio agradecer a todos os que com a sua presença, palavras e gestos de amizade os reconfortaram nestes momentos tão difíceis da sua vida. A todos o nosso sincero Obrigado e Bem-Hajam.

PRECISA-SE

CADROPORTE
Pessoal para trabalho geral e operário com experiência em máquina de dobrar aço.
Gil da Silva
(450) 434-9000 ext.238
(514) 708-3207

Paisagistas a tempo inteiro c/exp. em pavé-uni, muros e asfalto. Plano de benefícios sociais e ótimo salário.

Roberto
(450) 678-1588

Operários c/ o mínimo de 5 anos de exp. em "pavé-uni" e muros de apoio. Bom salário. Tempo inteiro.

(514) 820-5247

Oferta de emprego

Contactar Varina Alumínio
Tel. (514) 362-1300

Precisa paisagista para "pavé-uni", muros e plantaço.

Salário segundo experiência.
Tel.: (514) 323-2527

Cozinheiro (a), 40 horas por semana, e empregado (a) de mesa, no restaurante Porto Brasa.

Contactar **George Freitas ou Agostino Ferreira.**
Tel. (450) 682-1955

Paisagistas c/exp. em "pavé uni", asfalto, etc. Trabalho em Laval. Salário baseado na experiência. Contactar contra-mestre.

António Cabral
(450) 963-3462

Companhia de telecomunicações precisa de empregados para vendas. Residencial e comercial. Deve falar português. Falar francês e inglês de preferência.

Ligue já o (514) 722-5656
Email: info@selectcomtelecom.ca

Homem trabalhador e de confiança para a manutenção geral de edifícios comerciais para uma companhia de imobiliária tempo inteiro.

514-355-7171

A companhia **Mundo 55 Importação & Exportação** está à procura de profissionais c/ experiência no ramo dos vinhos e outras bebidas. Vantagem se já tiver contactos em Portugal.

Para mais informações, contactar **Henrique Laranjo.**
Tel. 514.781.4807

PRECISA-SE

Paisagistas com ou sem experiência em trabalhos de muros em pedra, cimento, "pavé-uni", relva e plantaço.

Salário segundo experiência

(514) 382-3041
(514) 813-9196

Pessoa responsável para limpeza de escritório situado em West Island, a tempo parcial. Deve possuir carro.

(514) 865-3384
(514) 624-3437

Procuramos operadores com **experiência** (mínimo de 1 ano) em máquina de costura, para casacos de mulher, **especializando só em aligeiras.** Tempo inteiro, 39 horas, pago a hora, bom salário, boas condições de trabalho. Emprego na fábrica só.

Empregados sérios, telefonar Lucia
(514)387-4363

Um empregado para trabalhar em construção e conduzir camião. Deve possuir carta de condução Class1.

(514) 376-0862

PAVAGESCSF

Operador para estendouro de asfalto.

Tel. (514) 352-7430
Fax (514) 352-7180

Empregada doméstica para fazer limpeza e cozinhar. Deve falar Inglês.

Tel. 514.737.1252

Família Italiana em Laval procura empregada doméstica, a tempo inteiro. As tarefas incluem limpeza, lavagem de roupa e fazer companhia a pessoa idosa (79 anos). Deve falar Francês ou compreender Italiano. Referências necessárias.

Carmen

(514) 387-4363, das 8h às 17h
(450)661-4286, das 18h às 21h

Costureiras c/exp. em alta costura para salão de vestidos de noiva e de "soirée". Tempo inteiro ou parcial. Imediato.

Tel. (514) 781-1329

Empregada doméstica. Um (1) dia por semana. Deve possuir carro. Com experiência, muito limpa. Quintas-feiras. Tel. 450.435-2537

Padeiro ou pasteleiro a tempo inteiro.
Tel. (514)272-0362

Automóvel, Ford Windstar, 2000, 82.000 km, 8 pneus, alarmo, etc. Razão de venda - partida para Portugal. \$9500 Tel. (514)526-2301

Portimão - Algarve

No último andar, apartamento com 2 quartos, cozinha, salão, 3 grandes terraços, perto da praia da Rocha e do Vau, construção recente. Bom preço.

Tel. (514)386-0271

Restaurante Casa Portuguesa bem situado, todo equipado para cozinha portuguesa. Tel. 514.883.2794, depois das 18h Tel. 514.831.9761

ALUGA-SE

Campo e praia. Casa a 3km de **Nazaré.** Dorme 8 pessoas. Ainda disponível para o Euro2004.

Contacte (514)382-5051 ou www.quintasol.net

Quarteira-Algarve

Para férias. 4½(T2), com 2 qtos fechados, todo equipado, na rua principal a 100 metros da praia.

Em Montreal:
(514) 256-6712

Em Portugal:
011-351-262-787916
011-351-964-125288

DIVERSOS

Oferece-se cursos de assistente ou secretária dentária. Facilidades de pagamento.

Olga : 582-1771

Fazem-se transferências de sistemas de cassetes vídeo para Portugal e vice-versa. Também vendemos transformadores para Portugal.

A.B.C. Electronics 4116, Bl. St-Laurent 844-2461 Fax : 844-5689

Empregado para colocação de "pavé-uni" com experiência. Margem sul de Montreal (*Rive-Sud*).

Tel. 514.947.7283

Empregada doméstica com experiência. DEVE falar Inglês. Segunda, quarta e sexta-feira. Das 9h às 16h Lindsay Tel. 514.489.4289

Empregado com experiência em "pavé-uni", muros e cimento. Bom salário.

Tel. 450.672.8455

Empregada doméstica com experiência, para condomínio no centro da cidade, perto do Metro Atwater. Deve falar Inglês ou Francês.

Referências locais obrigatórias.
Tel. 514.934.0874

VENDE-SE

Armação de Pêra

T2 mobilado, bem equipado, uma «pérola», garagem 2 lugares, arrecadação, situado a 10 minutos da praia.

Pede-se € 125.000
Tel. (514) 389-1298

4 bilhetes para o EURO 2004
514-725-6234
514-262-7572

Apartamento T2 em **Odivelas**, no centro da cidade, mobilado e renovado, dois quartos, cozinha, sala comum, casa de banho, despensa e duas varandas fechadas.

Contactar (514) 817-7655

RE/MAX DU CARTIER INC
Courtier Immobilier Agréé

Rosemont
Grande condo de 2 andares, 3 qtos, garagem, cst. 2001, sector Angus \$ 279.000.

Inês Voltz
Agent immobilier Affilié

Esc : (514) 731-7575
Correio electrónico : ivoltz@sympatico.ca

RE/MAX Alliance Inc.
Informação gratuita - casas, hipoteca...

EXPERIENCE Hall of Fame Club 100%OR

CARLOS AGOSTINHO
Esc.: 374-4000
Cell.: 996-9012

ST-MICHEL - Bom duplex, possibilidade de bachelor, renovação de qualidade

CENTRO-ESTE - Bom triplex
Rendimento. Só \$189.500

VILLERAY 3plex de prestígio cave acabada, bom rendimento, bom pr.

NOVO ROSEMONT- Bom duplex
Ocup. dupla. Junho. Preço reduzido

ST-MICHEL Duplex, cave terminada, venda rápida. \$199.000.

ST-MICHEL 8 plex bem situado. Grandes apartamentos

IMAFLEX INC

Companhia em expansão procura pessoas motivadas, interessadas a aprender uma profissão especializada na carreira da indústria do plástico.

Temos postos disponíveis como operadores e operadores-adjuntos com experiência no processo de extrusão / fundir.

Também procuramos pessoal sem experiência específica no plástico, mas possuindo um diploma de Sec. V e experiência no meio fabril.

Oferecemos um salário competitivo, benefícios sociais e excelentes possibilidades de avanços, baseados no seu interesse a aprender, assiduidade, iniciativa, capacidades de comunicar em Francês e Inglês e de trabalhar em equipa.

Turnos de trabalho de 12 horas - de dia ou de noite.

Apresente-se com o seu Curriculum Vitae no 5710 Notre-Dame Oeste, ou mande o seu C.V por fax, à Colette D. Bovy, (514) 935-5321.

Tem problemas com o seu com-putador? Cursos privados e públicos (Setembro) Redes de computa-dores. Apanhou um vírus e não o pode tirar, precisa de ajuda sobre alguns assuntos.

Sylvio : 240-5196

ASTRÓLOGO AFRICANO AIDARA

Tel.: (514) 374-2395 Fax : (514) 374-9755

Posso largos anos de experiência e poder, oriundo dos meus ancestrais. Com a máxima honestidade e sigilo, ajudo quaisquer que sejam os casos desesperados, mesmo os de difícil solução:

Angústias, Mau-olhado, Amarrações, Desvio, Aproximações, Casas assombradas, Males Físicos, Impotência Sexual, Vícios, etc. Desamarro também todos os males fluídos que existem em si! Trabalho à distância por bons guias com Talismãs fortíssimos para todos os fins! Considerado um dos melhores Profissionais no Canadá e estrangeiro, consultado por vários colegas devido às minhas previsões serem exactas e os tratamentos eficazes! Falo Português.

RE/MAX REMAX AMBIANCE INC.
Courtier imm. agréé

CLEMENTINA SILVA
339-9647 • 382-0940
Vencedora Hall of Fame Club 100% OR

NOVO ROSEMONT
Avaliação gratuita

MONTREAL
VENDIDA
Cottage, perto do metro Radisson e Place Versailles, cozinha de sonho feita em 2003, lareira, temp., garagem, preço para vender rápida. \$229,000

LAVAL próx. Metro
VENDIDA
Perito do futuro metro (Pont-Viau), grande bungalows split, 9 peças espaçosas, 2c. de banho, subsolo alto acabado, temp., cozinha em cavalho, portase janelas novas, garagem. \$229,000

ST-HYPPOLITE
VENDIDA
Prepare a sua reforma! Aqui tem um bungalow construído em 2002, com lareira, 2 c. de banho, terreno de 134450 p.c. \$205,000

VILLERAY
Rua Casgrain, duplex impecável, os dois pisos estarão livres ao comprador, subsolo acabado, perto do metro. \$295,000

ST-URBAIN
duplex, 1X7 1/2, 1X5 1/2, 1X2 1/2, garagem \$289,000

VILLE ST-LAURENT
VENDIDA
Grande e bonito cottage, 12 divisões, 3 c. banho, subsolo acabado, 2 lareiras, quarto de vinho, quarto frio, varanda, marquise 4 estações, garagem.

RE/MAX DU CARTIER-VILLERAY
7170 St-Laurent

Esc.: (514) 272-2432
Cel.: (514) 770-6200
Res.: (514) 272-2431

Arlindo (Alain) Velosa Avaliação gratuita

72 CASAS VENDIDAS EM 2003

VILLERAY
Duplex 2x5½ + "Bachelor". Esquina de rua, terraço e garagem. Impecável.

AHUNTSIC
"Cottage" em sector procurado, com 4 qtos fechados, lareira, cave bem terminada, solarium. \$229.000.

ST-MICHEL
8x4½ renovados, bom sítio Rendimento \$36.300.
Preço : \$339.000 neg.

VENDE-SE
Padaria no Plateau, sector procurado, esquina de rua, com mais de 25 anos de existência.
Preço para venda rápida:
\$24.000.

Cultura

A volta de honra

Um Amor Infinito é o nome do disco e da nova digressão da mais internacional banda portuguesa

Um agradecimento à fidelidade do público, é assim que os Madredeus definem a sua próxima digressão, que se faz à estrada no final do ano. Na véspera da saída do novo disco,

anterior. Há sempre umas canções que ficam mais populares do que outras e se não temos cuidado tocamos sempre o mesmo para o resto da vida - o que, para um artista, é frustrante.»

não se deviam à falta de convites, mas sim ao facto de existirem muito poucos locais que preenchessem os nossos requisitos, como, por exemplo, haver lugares sentados para o



Pedro Ayes Magalhães explicou porque é que, 18 anos depois, os Madredeus continuam a ser um caso único no panorama musical internacional. «Desde o início que o conceito do grupo foi pensado de modo a reinventar a ideia de espectáculo ao vivo. Nunca repetimos o repertório da digressão

O músico recorda o choque que foi, em meados da década de 80, o aparecimento dos Madredeus, «um grupo que cantava a língua e a paisagem portuguesas», com uma equipa reduzida, sem bateria, e que só aceitava tocar em determinados lugares. «Os poucos concertos que demos no princípio

público.» Este período corresponde àquilo que Ayres Magalhães considera a primeira fase do grupo: «Um período muito longo, entre 1987 e 1992, em que nos assumíamos quase como amadores. Foi só quando começámos a tocar lá fora e a frequentar certos circuitos em

Espanha e França que reparámos que poderíamos tocar mais, planeando as digressões a longo prazo. Pôs-se, então, a questão do profissionalismo. Ser profissional implicava estar em Janeiro a planear concertos para Dezembro, com a certeza de que estaríamos livres no dia combinado. Não era fácil porque estávamos envolvidos noutros projectos, como a Resistência ou a Sétima Legião.»

Movimentos perpétuos

Decidiram, mesmo assim, avançar e, entre 1992 e 1994, correram o mundo. Foi em 1993, quando regressavam de uma digressão ao Japão, que nasceu o actual conceito de concertos temáticos: «Não podíamos ser só conhecidos porque a Teresa tem uma voz bonita. Pretendíamos que os nossos concertos tivessem um tema literário, que fosse a sua marca e ao mesmo tempo evitasse transformar as nossas viagens numa espécie de companhia de circo bizarra, que canta numa língua estranha.»

Na mesma altura, o realizador alemão Wim Wenders pediu autorização à banda para utilizar a sua música num filme sobre Lisboa. «Em vez de usar a antiga decidimos fazer novas composições. Fomos para estúdio e gravámos, de uma vez, o álbum O Espírito da Paz e os temas que viriam, mais tarde, a entrar no filme Lisbon Story. Foi assim que nasceu esta nossa tese do concerto desligado dos álbuns.»

A participação no filme Transforma-se num caso sério de popularidade mundial: «Saímos daqui em 1994, para o Brasil - há aliás uma cena, no

filme, em que a Teresa apanha um táxi e diz que vai para o Brasil, o que era verdade - e só regressámos dois anos depois. É então que nos assumimos como um grupo itinerante, dedicado a tocar ao vivo. Lembro-me que em Itália chegamos a dar 40 concertos seguidos, o que era uma coisa de doidos, mas ao mesmo tempo era aquilo com que sempre tínhamos sonhado. Andávamos de auto-carro, de terra em terra, a tocar em pequenos teatros.»

A única mudança operada durante a digressão de Movimento (de 2001 até início deste ano) foi o tempo que a banda passa na estrada, isto porque tanto Teresa Salgueiro como Fernando Júdice tiveram filhos nesta altura. «Decidimos tocar só metade do mês e, pela primeira vez, marcamos férias. Temos tempo para estar com a família, para trabalhar noutros

projectos. Isto equilibrou muito o grupo.»

O sistema resultou e vai ser adoptado na tournée Um Amor Infinito. «Agora vamos pensar com calma a digressão.» Um Trabalho que, para Pedro Ayres Magalhães, é tao estimulante como compor: «Saber onde começamos, onde terminamos, a ordem dos países, tudo, isto é uma espécie de arranjo musical. Planear uma digressão é, para mim, tao criativo como criar uma música.»

Os Madredeus já deram mais de 800 concertos internacionais e venderam cerca de três milhões de discos. Os cinco países onde mais vendem:

- 1- PORTUGAL
- 2- ESPANHA
- 3- FRANÇA
- 4- ITÁLIA
- 5- JAPÃO



Synergie Future

Conservação de energia
Climatização e Aquecimento

6816 boul. St. Laurent, Montreal
762-1697

“A Família Scally está ao vosso serviço”

GRANDE LIQUIDAÇÃO

Termopompa 9000BTU a partir de \$1795.00

Instalação e taxas a adicionar • Oferta válida até a liquidação da quantidade

Aparelhos
a
liquidar



Preços
incríveis



sistemas de ar condicionado, termopompas, lareiras, chaminés

Venham ver

ou visitem o nosso sítio web : www.synergiefuture.com



Export Depot

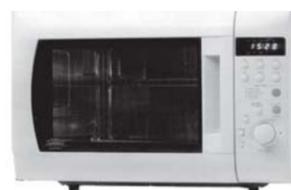
Electrodomésticos e Aparelhagens de 220 volts

www.exportdepot.com

1619 Transcanada, Dorval, Qc Tel.: (514) 421-1655



DESDE \$599



DESDE \$149



DESDE \$649

Melhor Marca, Melhores Preços

PREÇOS MAIS BAIXOS NOS CONTENTORES PARA
PORTUGAL - GARANTIDO
PORTA A PORTA



MULTISYSTEM VCR \$199
COM ESTE CUPÃO

* UM POR FAMÍLIA



Mónaco 0 - F.C. Porto 3

Portugal tem razões para estar feliz. Sorri, chora, pula de satisfação. O Futebol Clube do Porto é campeão europeu pela segunda vez na sua história e a festa todos a merecem à 17 anos menos um dia depois da valsa de Viena, o dragão impôs um triunfo por números que

A história começou a desenharse com sinais de nervosismo. Morientes isolou-se logo aos dois minutos, mas Vítor Baía provou ser brilhante, saindo da baliza sem qualquer temor, chutando a bola para longe. O espírito estava lá, mas só foi totalmente conquistado



não deixam dúvidas sobre quem foi, afinal, a equipa mais forte no velho continente este ano.

Esqueçam-se as amarguras da vida, os problemas em casa, no trabalho ou com o Go-verno. As lamentações de um país pequeno. Somos grandes e não temos de o esconder. Pequenos na dimensão, mas inultrapassáveis no feito e na atitude. Foi de escudo ao peito e com apreciável atenção a todos os pormenores, que a equipa partiu para um jogo que fica gravado a letras de ouro no álbum de recordações do futebol. O exemplo está dado, agora resta-nos continuar a acreditar no talento nacional e esperar festejar mais um grande título nos primeiros dias de Julho.

Mas esta vitória é, em primeiro lugar, de todos os portistas. Começando por José



Festa do Porto em Montreal
foto de Edgar Silveira

Mourinho, o elemento mais importante e toda uma cadeia de sucesso, que passa obviamente pelo talento de certos jogadores, como Carlos Alberto, Deco e Alenitchev, prodigiosos criativos que jamais sairão da galeria de ilustres do clube, pelo facto de terem sido eles a marcar os três golos da vitória. O segredo está aí, e na coesão de um grupo forte, extremamente bem preparado, não só taticamente, mas também mental e fisicamente. Tudo bateu certo e teria mesmo de bater, pois seria difícil enganar um destino traçado há cerca de dois anos e meio, quando pela porta do departamento de futebol do Estádio das Antas caminhou um senhor chamado Mourinho. O ciclo terá terminado, é certo, mas haverá melhor maneira de dizer adeus senão com a Taça dos Campeões Europeus nas mãos?

«Feijão», o herói

de jogo o Porto começou a criar perigo, primeiro com uma grande jogada entre Deco e Derlei, só anulada por Givé; três minutos depois com Paulo Ferreira a combinar com Pedro Mendes e quase a encontrar Deco; finalmente no magnífico cruzamento de Paulo Ferreira para a inteligência de Carlos Alberto, que colocou a bola onde Roma nunca conseguiria ir. «Feijão», como também é conhecido o menino de 19 anos, estava transformado num herói.

O campeão europeu passou a gerir o jogo à sua maneira, trocando a bola, chamando o Mónaco para uma ratoeira que Deschamps não conseguiu evitar. A segunda parte apenas serviu para confirmar a imponentia do triunfo, com Alenitchev como chave para o

**Pratique desporto...
Desporto é saúde!
Cuide de si!**

Seis meses depois Portugal volta a vencer um jogo

A Seleção Nacional voltou a vencer um jogo seis meses depois, graças ao triunfo obtido este sábado frente ao Luxemburgo por 3-0. Depois de um primeiro tempo com bons pormenores, Portugal decaiu bastante na segunda parte, não conseguindo marcar mais nenhum golo.

Como era de esperar, Portugal dominou em toda a linha a primeira parte do encontro, uma vez que o adversário não teve capacidade para incomodar as redes de Quim. Durante os primeiros 45 minutos, o Luxemburgo poucas vezes passou do seu meio campo, tendo apenas por duas ocasiões rematado (21 e 45) à baliza portuguesa. O primeiro aviso de Portugal aconteceu, aos sete minutos, com um remate de Rui Costa. O inevitável golo surgiu, aos 13, através de um livre directo, cobrado por Luís Figo. O médio-ofensivo Rui Costa (18) voltou a obrigar o guarda-

redes do Luxemburgo a fazer uma defesa apertada, sendo imitado por Nuno Gomes aos

forma primorosa o avançado do Benfica aos 28 minutos para o segundo tento do encontro. O



24, após um excelente trabalho de Figo. Rui Costa, que foi um dos mais activos durante o primeiro tempo, assistiu de

jogador do AC Milan viria a coroar a boa primeira parte com um belo remate fora da área (36), ampliando assim o

Dobradinha para o IMPACT BATE OS LYNX 4-1 EM MONTREAL E GANHA 2-0 EM TORONTO

Sylvio Martins

Os golos de John Bailey, Mauricio Vincello e Fred Commodore na segunda parte do jogo deram a vitória ao IMPACT de Montreal frente aos LYNX de Toronto 4-1, Sexta-feira, em frente de 6831 espectadores no Complexo desportivo Claude-Robillard. O IMPACT assim ficou sem derrota nesta época (4-0-1). As duas



equipas têm 13 pontos, mas a banda do instrutor Nick DeSantis disputou um jogo a menos. "Estou evidentemente contente da vitória e orgulhoso do esforço dos meus jogadores", comentou DeSantis. "Vamos dever aumentar a qualidade das nossas passes porque vi que temos alguns problemas neste caso. Quatro golos, é bom para o moral da nossa equipa", declarou o médio Patrick Leduc. "Não se dominou no plano técnico, mas soube aproveitar".

O IMPACT IMPÕE-SE 2-0 EM TORONTO

Fred Commodore enfiou os quarto e quinto golo da época e o guarda-redes Greg Sutton assinou um quinto jogo sem golo para permitir ao IMPACT de Montreal vencer os Lynx de Toronto 2-0 o Centennial Park Stadium. O onze de Montreal continuam a ser invencido em seis jogos nesta época (5-0-1). O

recorde de equipa é de sete jogos sem derrota. Foi estabelecido em 1993. A vitória também permitiu a equipa de segurar-se em primeira na classificação da Associação de Leste, com 16 pontos.

"Conhecemos uma boa partida e Fred Commodore marcou dois golos" notou DeSantis. "Fiz cinco substituições, então todos os jogadores contribuíram".

O IMPACT estará de regresso ao Complexo desportivo Claude-Robillard no domingo 6 de Junho e onde vai enfrentar os Kickers Richmond às 16h.



O treinador, Alexandre Da Rocha, ganhou por 4 à 1 contra o Inferno de Toronto no Soccerplex de Catalogna em Lachine. O capitão, Amy Walsh abriu a marca numa penalidade ao 3º minuto de jogo.

O médio Véronique Maranda marcou com um jogo organizado por Isabelle Morneau e Josée Bélanger no 36º minuto.

Na segunda parte do jogo, Bélanger continuou o excelente trabalho ofensivo regis-



Vitória de 4 à 1 para o XTREME de Montreal Início Xtremamente prometedor!

Mais de 1600 espectadores assistiram no domingo 23 de Maio ao primeiro jogo e primeira vitória deste novo clube de futebol feminino o XTREME de Montreal.

tando dois golos.

Nos tiros, o XTREME dominou completamente o jogo com 21 tiros, contra apenas cinco para o Inferno. O guarda-redes Karina Leblanc, pilar da equipa nacional, registou uma primeira vitória na liga W mesmo se ela deixou passar um frango de Kate Bazos ao 76º minuto.

"Conhecemos um bom encontro" declarou Da Rocha. O facto de ter marcado cedo no jogo fez muito mal ao Inferno. Contudo, podíamos marcar mais porque as raparigas brincaram colectivamente, mas é um problema positivo para a

equipa.

David Craig, presidente do XTREME, tem orgulho das jogadoras "Não se podia desejar um melhor cenário e estou muito contente da resposta dos amadores. Vamos tentar de dar um espectáculo como este durante toda esta época".

Morneau apreciou Isabelle Morneau, veterano da equipa nacional apreciou a sua primeira experiência no Xtreme. "Demos um bom espectáculo e provamos que a nossa equipa será uma surpresa nesta época".



Desporto

Formula 1

Michael Schumacher vence Ferrari um e dois no G.P. da Europa

Hélder Dias



Michael Schumacher "Ferrari" venceu brilhantemente este fim de semana o Grande Prémio da Europa, totalizando assim com 76, o número de vitórias conseguidas pelo extraordinário piloto alemão. O seu companheiro de equipa, Rubens Barrichello "Ferrari", foi o segundo, mas o brasileiro passou a meta final cerca de 18 seg. do vencedor da prova. Jenson Button "Bar" foi o últi-

mo piloto a subir ao pódio, e isto aconteceu depois de se ter aproveitado da má sorte do seu companheiro Takuma Sato, uma vez mais vitimado pela explosão do motor Honda. Sato que esteve muito rápido todo o fim de semana, quer nos treinos livres como nas próprias classificativas, não foi, no entanto, feliz na corrida. Os outros lugares pontuáveis couberam a Jarno Trulli "Renault", Fernando Alonso "Renault", Giancarlo Fisichella "Sauber", Mark Webber "Jaguar" e Juan Pablo Montoya, "Williams". As esperanças que todos depositamos, no sábado passado, em Kimi Raikkonen e na Mercedes ao conseguir um lugar



privilegiado na partida, - não acontecendo o mesmo ao seu companheiro de equipa, David Coulthard, que teve que recorrer ao monolugar de reserva,

não participando nas *qualifs*, rapidamente partiram em fumo no domingo, pois os dois motores Mercedes explodiram no decorrer da prova, humilhando assim, mais uma vez, o próprio motorista Mercedes, este a correr em casa. Mas, para quando a nova evolução do motor? Segundo Adrien Newei, director técnico da Mercedes, o MP14 "B" representa um grande passo em frente, mas... a fiabilidade do seu motor será ela durável e segura? Em contrapartida, Norbert Haug, director da Mercedes, adiantou que o novo motor da nova equipa Mercedes (ainda para 2004), não se chamará Mercedes!.. (é certo, nós só tivemos uma equipa Mercedes F1, a outra equipa e o outro motor terão o nome de um outro partenariatado) dizia Haug. Esperemos para ver!... A Williams conheceu mais uma vez um fim de semana catastrófico, e começaremos por assinalar a travagem exagerada e tardia de Montoya, vitimando o seu próprio companheiro, Ralf Schumacher, enviando-o para a gravela, em companhia de Cristiano da Matta "Toyota". Montoya ainda conseguiu escapar, mas teve que recorrer aos *stands*, para

trocar o nariz do seu monolugar, terminando a prova em oitavo lugar e a uma volta do vencedor. A Renault esteve bem, esperávamos mais, mas Trulli e Alonso defenderam-se impecavelmente. Os pneus Bridgestone estiveram à altura do difícil e duro circuito de Nurburgring, garantindo à Ferrari mais uma dobradinha na corrida, a quarta esta época. Giancarlo Fisichella "Sauber", que largou da cauda do pelotão, esteve impressionante, fazendo uma excelente recuperação na corrida, vindo a terminar na sexta posição, mas na mesma volta do vencedor.

Um ponto de honra para a equipa Bar, que embora pouco fiável a nível do seu motor, demonstra ao mesmo tempo, um notável progresso nos últimos tempos. O final da corrida e a subida ao pódio de Michael Schumacher como vencedor da prova não foram assinalados com o mesmo entusiasmo que habitualmente o piloto alemão nos brinda, tendo como razão, a morte do Sr. Umberto Agnelli, presidente da Fiat "Quero-lhe dedicar esta vitória, foi na verdade uma pessoa que muito contou para nos" dizia Michael Schumacher.

Finalmente em Montreal

a

SIC INTERNACIONAL

já está no ar

Programação local:

- Jornal da noite - 2ª a 6ª feira às 19h00
- Stadium - 2ª feira às 20h00
- Tribuna do Cidadão - 3ª feira às 20h00
- Sem fronteiras - 3ª feira às 20h30
- Haja Saúde - 4ª feira às 20h00
- Bancada Central - 5ª feira às 20h00
- Fala Brasil - 6ª feira às 20h00
- Africando - 6ª feira às 20h30
- Telenovela O Jogo - 2ª a 6ª feira às 14h15 com repetição às 21h00
- Telenovela Sangue do meu Sangue - 2ª a 6ª às 21h45 com repetição no dia seguinte às 13h15
- Loja da Música - Domingo às 19h00 e muito mais...

PORTUGAL SIC INTERNACIONAL



Noticiários - Diários



HERMAN SIC Domingos à noite

PAPÉIS RESICLADOS 4ª feira à tarde



Música

Desporto

- Jornal de desporto - Diário
- Jogos do Benfica fora de casa
- "O dia seguinte" - 3ª feira



Grande Prémio da Europa

1. Michael Schumacher, Ale (Ferrari)
2. Rubens Barrichello, Bra (Ferrari)
3. Jenson Button, GB (BAR-Honda)
4. Jarno Trulli, Ita (Renault)
5. Fernando Alonso, Esp (Renault)



Próximo encontro a 13 de Junho, no Grande Prémio do Canadá, mais precisamente no circuito Gilles Villeneuve. A Voz de Portugal estará mais uma vez presente no Circuito Gilles Villeneuve, para dentro do possível, lhe poder oferecer tudo um todo deste maravilhoso mundo da F1. Se for ao Grande Prémio do Canadá, recomendamos-lhe... não esqueça: um Boné de palha, creme de protecção solar, beba muita água (caso faça calor) e traga consigo o seu velho rádio portátil, pois estará garantido de obter todas as informações dentro do circuito...

E siga o velho conselho amigo: se conduzir, por favor, não beba. Bom Grande Prémio a todos e...que o melhor GANHE!

Bistro Vasco da Gama

Lindamente decorado com motivos marítimos que recordam a epopeia portuguesa, os Descobrimentos, abriu na rua Peel, um restaurante para gente mais apressada na hora do almoço. Trata-se do Bistro Vasco da Gama que é propriedade do homem de negócios bem conhecido, Carlos Ferreira. No encontro rápido que tivemos com o gerente, Jorge Ferreira, irmão do proprietário, fomos informados de que o Vasco da Gama é destinado principalmente para o serviço de pequenos almoços e almoços, num tipo de cozinha prática, onde se encontram sandes e saladas de diversos tipos e para todos os gostos, a preços muito acessíveis. O curioso é que este Bistro se encontra a "fazer" uma sandes ao conhecido restaurante Alexandre que se encontra entre o Bistro e o Café Ferreira Trattoria. Bistro Vasco da Gama merece uma visita. É lindo e bem apetrechado. Bom serviço. Visite.



Para mais informações contactar a Videotron ou um dos distribuidores Portugueses abaixo mencionados

LUMAR
ELECTRÓNICA
Luís Pereira
Tel.: (514) 947-1479

ABC
Electronique
Carlos Frazão
tel. (514) 844-2461
4116 boul. St-Laurent, Montreal

Grupo **Dumoulin**
Mike Moniz
2050 boul. St-Laurent
Tél.: (514) 288-7755

Uma visita a casa a partir do seu salão agora com **Vidéotron** pode escolher os seus canais **@llico** NUMÉRIQUE Chame para 514-281-1711